

Guia d'acollida per a la Ciutadania Nouvinguda



Guía de acogida para la Ciudadanía Recién Llegada

La Diversidad nos enriquece!

Guide for newcomer citizenship

Diversity enriches us!

guia / guía / guide:

Què haig de fer si vull...

¿Qué debo hacer si quiero...?

What I have to do to...?



La Diversitat ens enriqueix!



Ajuntament de Sitges



Centre d'Informació i Assessorament per a la Ciutadania Nouvinguda



Generalitat de Catalunya
Departament d'Acció Social i Ciutadania
Secretaria per a la Immigració

Benvinguts i benvingudes a Sitges

“Un cau , és a dir, un niu d’il·lusions i esperances, que sigui un refugi per als que sentim fred al cor, un seient per al descans de l’esperit que arriba malalt del camí enfangat d’aquesta terra, una ermita al costat del mar, hospital de ferits d’indiferència”.

Això significava Sitges per a Santiago Rusiñol, pintor i mecenes molt destacat en la història d’aquesta vila. Vila acollidora que sap rebre persones d’arreu

del món, vila que, sense perdre les seves tradicions, roman oberta a l’enriquiment d’altres cultures.

Volem fer de Sitges un exemple de convivència en la diversitat, per això esperem que aquesta guia sigui útil per conèixer Sitges i els serveis que oferim a tots els ciutadans i ciutadanes.

Bienvenidos y bienvenidas a Sitges

“Una madriguera, es decir, un nido de ilusiones y esperanzas que sea un refugio para los que sentimos frio el corazón, un asiento para el descanso del espíritu que llega enfermo del camino enfangado de esta tierra, una ermita al lado del mar, hospital de heridos de indiferencia”.

Eso significaba Sitges para Santiago Rusiñol, pintor y mecenas muy destacado en la historia de es-

ta villa. Villa acogedora que sabe recibir personas de todo el mundo, villa que, sin perder sus tradiciones, permanece abierta al enriquecimiento de otras culturas.

Queremos hacer de Sitges un ejemplo de convivencia en la diversidad por eso esperamos que esta guía sea útil para conocer Sitges y los servicios que ofrecemos a todos los ciudadanos y ciudadanas.

Welcome to Sitges

“A haven, actually, a nest of hopes and illusions, a place to find refuge for those who feel cold at heart, a place to sit and rest the spirit for those who arrive ill from a murky path, a chapel next to the sea, a hospital of indifferent souls”.

That is what Sitges meant for Santiago Rusiñol, one of the most prominent painters and patrons of the arts in the history of this town.

It is a welcoming town that cherishes and plays host to people from all around the world, a town that remains open to enrichment from other cultures without losing its own traditions.

We want to make Sitges an example of a harmonious community of diverse people and hope that this guide will be useful to inform you about the services we offer to our citizens in Sitges.

Jordi Baijet i Vidal

Mayor

Mercè Espada i Puerto

Councillor of Social Action,
Equality of Gender and Diversity


- 1 Oficina d'Atenció Ciutadana (OAC)
- 2 Sitges Acollidor
- 3 Sitges Dona
- 4 Oficina Municipal d'Escolarització (OME)
- 5 Centre d'Iniciatives Econòmiques Nivell 10
- 6 Centre de Formació Permanent La Xarxa /
- 7 Biblioteca Santiago Rusiñol / Regidoria de Festes
- 8 Biblioteca Roig i Raventós
- 9 Àrea Bàsica de Salut (ABS) Centre atenció Primària CAP
- 10 Sitges Capaç / Sitges Vital / Centre Voluntariat. Sitges Vital /Centre de Serveis Socials d'Atenció Primària
- 11 Centre de Mediació i Convivència
- 12 Regidoria d'Esports
- 13 Programa d'atenció a la Salut Sexual i Reproductiva - ASSIR Garraf
- 14 Centre Obert El Rusc
- 15 Ludoteca Zona de Joc
- 16 Societat Recreativa El Retiro
- 17 Casino Prado
- 18 Agrupació Balls Populars de Sitges / Colla Jove de Castellers de Sitges
- 19 Grup d'Estudis Sitgetans (GES)
- 20 Joventuts Musicals de Sitges (JMS)
- 21 Escola de Grallers de Sitges

- 22 Associació de Dones de Sitges
- 23 Casal Municipal de Gent Gran
- 24 Sitges Playgroup
- 25 Sitges English Theatre Company
- 26 C.Residentes de Bolivia en Sitges / Assc.Latino-americana del Garraf / Assc. Paraguaya de Sitges, Nanduti
- 27 Càritas
- 28 Creu Roja Sitges
- 29 Sitges Solidari
- 30 OAC - Garraf
- 31 Regidoria de Cultura
- 32 OAC - Les Botigues
- 33 Gremi d'Hosteleria de Sitges
- 34 Fundació Ave Maria
- 35 Regidoria de Joventud
- 36 Agència de Promoció de Turisme de Sitges / Oficina de Turisme
- 37 Oficina de turisme - Estació
- 38 Centre de Serveis Socials d'Atenció Primària
- 39 Amics de la Sardana de Sitges
- 40 Oficina Oasis i Central de Reserves
- 41 Regidoria d'Urbanisme
- 42 Oficina del Català de Sitges

 Correus / Correos / Post

 Taxi

 Farmàcies / Farmacias / Pharmacy

 Estació RENFE / Estación Renfe / Train Station





Escola Mpal. de Música Montserrat Almirall

PINS VENS

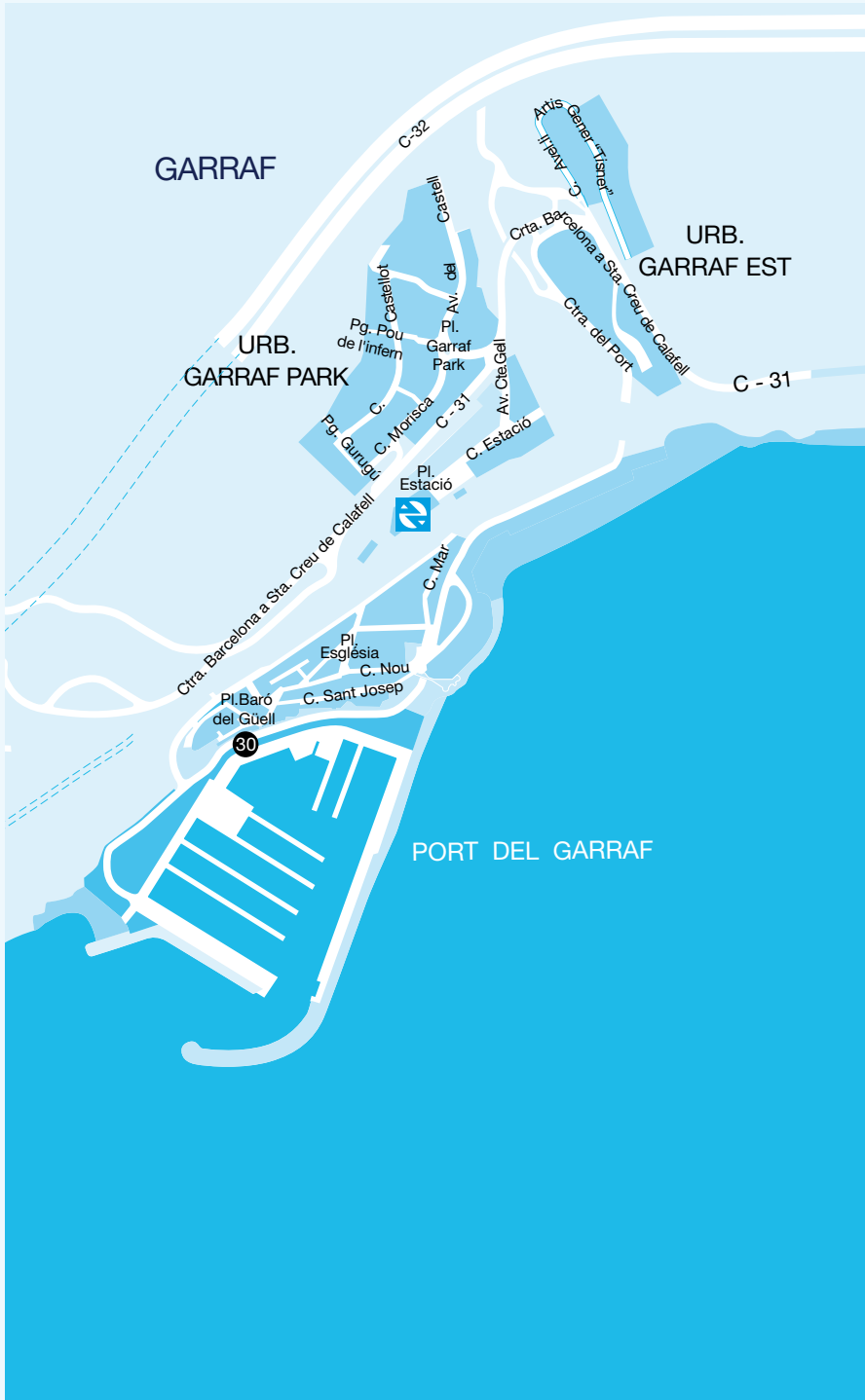
POBLE SEC

DE LA RIBERA

PLATJA DE LA FRAGATA

PLATJA DE ST. SEBASTIÀ

MAR MEDITERRÀNIA



LES BOTI
SITGES
GARRAF II
PORT GIN
RAT PENAT



GUES DE

ESTA
T



català.
Què haig de fer si vull...?

Què haig de fer si vull...?

¿Per què escollir Sitges com a lloc per viure?

Yoshihiko Togami (Japó)

Al Japó, vaig estudiar filologia anglesa a la Universitat i treballava com a traductor d'anglès. Era una bona feina. Amb tot, les meves inquietuds i l'hermetisme de la societat japonesa em van fer plantejar la idea de sortir a conèixer món.

El 1978 vaig deixar el Japó i vaig començar un viatge d'un any i mig pel sud-est asiàtic, dos anys per Àfrica i un per Amèrica del Sud. Després d'uns mesos per l'Europa central (treballant a Noruega, Alemanya i França) i havent visitat més de trenta països, vaig arribar a Espanya. Era l'hivern del 89.

Vaig viure durant un temps a Castelló, fent de músic rondaire. Va ser en aquesta època que uns amics em van recomanar un petit poble de la costa del Garraf, anomenat Sitges. Els vaig fer cas i ja fa més de vint anys que visc aquí.

No només és un lloc molt atractiu visualment, les platges i el conjunt històric són fascinants, sinó que els seus habitants són molt respectuosos i receptius amb la gent estrangera. Jo em sento part de Sitges i això es deu a la capacitat integradora de la vila i de la seva gent. Com a músic de carrer que sóc, visc en gran part, de la caritat i de la solidaritat dels sitgetans i sitgetanes i puc assegurar que Sitges és una vila molt solidària i cosmopolita.

Christine Renner (Alemanya)

Un cop em vaig decidir a viure a prop de Barcelona, vaig haver de trobar una vila en la qual em sentís a gust. Vaig pujar al tren a Barcelona en sentit sud i al cap de mitja hora era a Sitges. Després de la primera passejada per la vila ja sabia que seria el lloc ideal per viure.

Sitges és una petita vila cosmopolita on pots trobar de tot: exquisits restaurants, cinemes, una àmplia oferta cultural, quilòmetres de plat-

ges de fina sorra i un passeig marítim únic. Hi ha imatges que costa oblidar, com és el cas de les cases dels americans i l'església de Sant Bartomeu i Santa Tecla. El barri antic té un encant singular: carrers estrets, petits comerços, bars i restaurants amb estil propi.

A més a més, el clima mediterrani proporciona uns hiverns molt suaus que conviden la gent a passar molt de temps a l'aire lliure. A Alemanya és diferent.

Per altra banda, valoro molt positivament el treball d'integració que està duent a terme la Regidoria de Diversitat, a través de Sitges Acollidor, amb una àmplia oferta de cursos formatius i activitats de caire cultural. Aquestes iniciatives proporcionen benestar i qualitat de vida a la ciutadania nouvinguda. Moltes gràcies a tots!

Randolf López (Cuba)

Jo vinc de Cuba, una illa amb unes característiques molt especials. Gaudim d'un clima tropical tot l'any i la gent és molt afable i extravertida. Aquestes característiques també les he trobat presents en els ciutadans i les ciutadanes de Sitges, i aquestes similituds han fet que des del primer moment m'hi sentís molt bé a la vila.

És l'aspecte social i integrador de Sitges el que em va convèncer per establir la meva residència aquí. És una vila que s'ha caracteritzat sempre per donar una bona acollida a la població nouvinguda. Les persones que he anat coneixent a Sitges, d'aquest temps ençà, m'han confirmat aquesta creença i, a la vegada, m'han fet anar estimant cada cop més aquesta vila. Han aconseguit, cosa gens fàcil, que no trobi tant a faltar la família i la meva terra.

Ja sigui amb la idea de quedar-se o amb la de fer turisme, Sitges sempre deixa una forta empremta al visitant. La història de la vila, plena de migracions i amb un fort component cultural, no deixa a ningú indiferent.

Què haig de fer si vull...?

Sitges, una vila per descobrir

Sitges és una vila mediterrània integrada al massís del Garraf. D'entre les zones més conegudes, el passeig marítim, de 2,8 quilòmetres, és, sens dubte, l'espai públic de més aflluència. Sitges, amb una llargada de costa que s'aproxima als 14 quilòmetres, té 17 platges de sorra fina repartides entre el nucli central de la població de Sitges, el Garraf i les Botigues.

Dins del barri antic (al centre de la vila), trobem el conjunt arquitectònic anomenat la Punta, on destaca l'església parroquial de Sant Bartomeu i Santa Tecla, les escales que faciliten l'accés a l'espigó i la platja de la Fragata, aquest espai és un dels escenaris més importants on es concentren bona part de les actuals celebracions i festivitats. Resseguint el conjunt arquitectònic paral·lel al mar, ens endinsem al Racó de la Calma, amagat a l'ombra del Palau Maricel, on es respira una atmosfera de calma i serenitat. El Cap de la Vila és un dels pulmons socials i centre del poble. Al costat de la seu de l'Ajuntament, el carrer d'en Bosc, evoca l'antic castell de la vila amb les seves muralles.

Sitges té un gran nombre de barris que s'escampen, no només per les parts més urbanes de la vila, sinó també per cadascuna de les urbanitzacions que envolten el municipi. Tots ells, dotats d'una identitat pròpia, amb processos de creixement urbà esglaonats en el temps i amb col·lectius de veïns que han tingut una gran capacitat d'unió per tirar endavant activitats i festes a través de les seves associacions.

Pel nord, seguint la carretera de les costes (C-31) que ens comunica amb Barcelona, situat a la zona litoral i formant part d'una de les entrades del Parc Natural del Garraf, hi ha el barri de les Botigues, nucli residencial que gaudeix de platja, passeig marítim i d'una important zona de lleure marítim gràcies a la presència del port esportiu de Port Ginesta. Aquest barri està compost per diverses ur-

banitzacions que amb el pas del temps han acabat formant un continu urbà de força personalitat.

Entremig de Sitges i les Botigues, enganxat al massís del Garraf, trobem el poble de Garraf, antigament mariner pels rics caladors que tenia. A la seva platja conserva un petit nucli arquitectònic caracteritzat per unes casetes de fusta, que es dedicaven, com a casetes de banys, al gaudi dels banyistes de mitjans del segle passat. Cal destacar també en aquest entorn, el Cellar Güell, obra d'un deixeble del mestre en arquitectura, Antoni Gaudí, i que es va fer construir el baró de Güell. Finalment, el port esportiu que tanca el poble, forma part del conjunt d'atractius de l'entorn.

Ja passades les costes de Garraf, trobem els barris de Montgavina, el barri d'Aiguadolç, i, al costat del port esportiu del mateix nom, el poblet interior del Port d'Aiguadolç, la Marina d'Aiguadolç, els Plans d'Aiguadolç, amb cases unifamiliars i pisos davant del mar. A continuació, a la banda de muntanya, la Llevantina i Quint-Mar, la Bòbila-Madriguera-Baix Fondat i Vallpineda, Santa Bàrbara i Can Girona com a zones residencials.

A l'entrada de Sitges nord, trobem els barris de les Cases Noves, de forta personalitat, els Molins, la Platja de Sant Sebastià, davant de la platja i de l'ermita del mateix nom, com a conjunt també emblemàtic de la vila. El barri del Poble Sec-Pins Vens amb una rica vida comercial i festiva, el barri Antic-Centre, pulmó de la vila, cultural i comercial, on es concentren les cases més antigues i les cases dels americans. Els barris d'Oasi-Sinia Morera i Sant Crispí. Resseguint el passeig marítim, a primera línia de mar, el barri mariner amb cases senyoriales noves o dels americans. Cap a l'interior, el barri del Vinyet, zona residencial, presidit per l'església del Vinyet. I avançant cap al sud, el barri de Terramar, amb els jardins del mateix nom i les Cases del Sord-La Plana-Can Pei.

Què haig de fer si vull...?

Empadronar-me

Les persones que vulguin fixar la seva residència a Sitges, tenen el dret i el deure d'empadronar-s'hi, independentment de la seva nacionalitat, el lloc de procedència i la situació administrativa. Aquest és un requisit necessari per tal de poder accedir als serveis municipals, a la matriculació de menors en els centres educatius, sol·licitar la targeta sanitària o qualsevol prestació social bàsica. El tràmit és gratuït.

Les persones que no tenen permís de residència permanent han de renovar les dades del padró cada dos anys.

On m'he d'adreçar?

1 Oficina d'Atenció Ciutadana (OAC)

Centre comercial OASIS, local 24

oac@sitges.cat

Telèfons: 010

93 811 48 04

Horari: dl a dj: de 8.30 a 18.30 h

dv: de 8.30 a 14.30 h

ds: de 10 a 13 h

Del 15 de juny al 15 de setembre, Nadal i Setmana Santa: de 8.30 a 14.30 h, de dilluns a divendres.

Oficines descentralitzades:

30 OAC Garraf

Plaça Baró Güell, s/n

32 OAC Les Botigues

Passeig Marítim de les Botigues de Sitges, 1

Quina documentació he de presentar?

- Document Nacional d'Identitat (DNI), passaport, targeta d'identificació país d'origen...
- Contracte de lloguer, escriptura de propietat o autorització de la persona titular de l'habitatge on es realitzarà l'empadronament.

Obtenir la targeta sanitària i rebre atenció sanitària

Per anar al metge o rebre atenció sanitària cal tenir la targeta sanitària individual (TSI). Per obtenir aquesta targeta cal estar empadronat i sol·licitar-la al Centre d'Atenció Primària (CAP).

Un cop obtinguda la targeta, aquesta et permetrà l'accés a la sanitat, què és un dret universal, públic i gratuït.

On m'he d'adreçar?

Per aconseguir la TSI:

9 Àrea Bàsica de Salut (ABS)

Centre d'Atenció Primària CAP

Camí dels Capellans s/n

www.gencat.cat/catsalut

Telèfon: 93 894 75 78

Horari: dl a dv: de 8 a 20 h

Per rebre atenció mèdica:

9 Àrea Bàsica de Salut (ABS)

Centre d'Atenció Primària CAP

Camí dels Capellans s/n

Telèfon: 902 111 444 / SANITAT RESPON

Horari: 24 hores

Cal concertar hora de visita prèviament en el telèfon de SANITAT RESPON (902 111 444).

Per rebre atenció mèdica urgent:

Per a consultes externes urgents: per ser visitat pel metge de capçalera en el mateix dia que es demana la visita, cal demanar hora prèviament a:

Telèfon: 902 111 444

Horari: de 9 a 20 h

Per a altres urgències mèdiques, a partir de les 20 h i fins a les 9 h de l'endemà, cal dirigir-se a:

9 Àrea Bàsica de Salut (ABS)

Centre d'Atenció Primària CAP

Camí dels Capellans, s/n

Què haig de fer si vull...?

Telèfon d'urgències: 061

Per accedir al programa d'atenció a la dona:

- 13 **Programa d'Atenció a la Salut Sexual i Reproductiva – ASSIR Garraf**
Camí dels Capellans s/n
Telèfon: 93 894 16 66
Horari: dl, dm i dj: de 8 a 14 h
dc: de 8 a 20 h. Cal concertar dia i hora de visita.

Quina documentació he de presentar per obtenir el TSI?

- Document Nacional d'Identitat (DNI), passaport, targeta d'identificació país d'origen.
- Certificat d'empadronament.

Quina documentació he de presentar per rebre atenció mèdica?

- La targeta sanitària individual (TSI).

Rebre atenció i assessorament com a persona nouvinguda a Sitges

La Regidoria de Diversitat, a través del seu servei, Sitges Acollidor, ofereix informació de tots els recursos i serveis existents al municipi per a les persones nouvingudes: empadronament, targeta sanitària, escolarització de fills i filles, i, també, tramitació dels informes d'arrelament i reagrupament que cal adjuntar a la documentació que es presenta a la subdelegació del govern.

En aquesta mateixa línia, disposa, també, d'un servei d'assessorament legal on es tracta tot allò relacionat amb la normativa d'estrangeria, és a dir, documents de residència, treball, drets civils i laborals, etc.

Així mateix, s'ofereix atenció psicològica a les persones que la necessitin en tot allò que guardi relació amb el fet migratori.

També trobaràs diferents cursos i tallers per afavorir la integració i el coneixement de la llengua i la cultura catalana, la història i les tradicions sitgetanes i activitats que propiciïn el coneixement mutu de tota la ciutadania.

On m'he d'adreçar?

- 2 **Sitges Acollidor.**
Plaça de l'Hospital, 5, 2n pis
sitgesacollidor@sitges.cat
Telèfon: 93 811 39 47
Horari: de dl a dv: de 9 a 15.30 h
dm: de 17 a 19 h
(D'Octubre a Maig)

Per ser atès al servei d'assessorament legal i laboral cal demanar cita prèvia a l'OAC o a Sitges Acollidor.

Què haig de fer si vull...?

Quina documentació he de presentar?

- Document Nacional d'Identitat (DNI), pasaport, targeta d'identificació país d'origen.
- En funció dels tràmits a realitzar es demanarà la documentació que procedeixi.

Obtenir informació sobre els serveis i recursos que tinc com a dona

La Regidoria d'Igualtat de Gènere, a través de Sitges Dona, ofereix informació sobre els recursos existents per a les dones, assessorament jurídic i suport psicològic, amb especial atenció en les situacions de violència de gènere i discriminació per raó de sexe.

També tens a la teva disposició cursos, tallers, conferències i diferents activitats relacionades amb el desenvolupament emocional i social de les dones.

On m'he d'adreçar?

3 Sitges Dona

Davallada, 12. Edifici Miramar

sitgesdona@sitges.cat

Telèfon: 93 811 31 80

Horari: de dl a dv: de 9 a 13.30 h

dm: de 16.30 a 19 h

De l'1 de juny al 30 de setembre:

De dilluns a divendres, de 9 a 13.30 h.

Requisits per ser atès

- En funció dels tràmits a realitzar es demanarà la documentació que procedeixi.

Escolaritzar els meus fills i filles

L'educació és un dret universal per a tots els infants de 6 a 16 anys i és obligatòria i gratuïta per a tots aquells que visquin al municipi i hi estiguin empadronats. Per accedir-hi cal fer la matriculació als centres educatius tenint en compte les diferents etapes:

0 a 3 anys:	primera etapa d'educació infantil
3 a 6 anys:	educació infantil
6 a 12 anys:	educació primària
12 a 16 anys:	educació secundària obligatòria
16 a 18 anys:	batxillerat i cicles formatius de grau mitjà.
Més de 18 anys:	estudis universitaris, cicles formatius de grau superior

On m'he d'adreçar?

Per els centres d'educació infantil, primària i secundària:

4 Oficina Municipal d'Escolarització (OME)

C/ Sant Joan, 1

ome@sitges.cat

Telèfon: 93 811 42 55

Horari: de dl a dv: de 8 a 15 h

dm: de 16.30 a 19 h

L'Oficina Municipal d'Escolarització (OME) s'ubica durant el període de preinscripció i matriculació a l'OAC (al voltant del mes d'abril) i la resta de l'any a l'adreça que s'indica.

Per els altres centres, cal dirigir-se al mateix centre educatiu.

Què haig de fer si vull...?

Quina documentació he de presentar?

Si l'alumne/a és major d'edat:

- Original i fotocòpia del DNI de l'alumne/a o de la targeta de residència on consta el NIE en el cas d'alumnat estranger.

Si l'alumne/a és menor d'edat:

- Original i fotocòpia del llibre de família o altres documents relatius a la filiació,
- Original i fotocòpia del DNI de la persona sol·licitant (pare, mare o tutor/a o guardador/a de fet) o de la targeta de residència on consta el NIE si es tracta de persones estrangeres.

Quan, per la seva condició d'estranger, l'alumne/a no pugui aportar algun dels documents detallats, es considerarà la documentació alternativa que aporti per acreditar les diferents circumstàncies.

- Carnet de vacunacions.
- Targeta sanitària.

Inscriure els meus fills i filles en activitats de lleure

Les ludoteques o centres oberts realitzen activitats educatives en el temps de lleure dirigides a infants a partir dels 3 i fins als 12 anys, en horari extraescolar de dilluns a divendres.

Les activitats van dirigides a fomentar el desenvolupament personal de l'infant i la seva autonomia amb l'objectiu d'aconseguir la seva integració i la socialització en el grup, també es treballa perquè adquireixin nous aprenentatges, entre altres accions.

D'altra banda, des de la Regidoria de Joventut s'ha dissenyat i posat en pràctica un Pla Local de Joventut, que, en un sentit ampli, vol donar resposta a les necessitats dels joves, superant el concepte que els joves només necessiten polítiques encaminades a omplir el seu temps lliure.

On m'he d'adreçar?

35 Regidoria de Joventut

Plaça Ajuntament
08870 Sitges
joventut@sitges.cat
Telèfon: 93 811 76 47
Horari: de dl a dv: de 8 a 15 h

14 Centre Obert El Rusc

Pl. Catalunya, s/n
Telèfon: 938 943 550
Horari: de dl a dv: de 15 a 20 h

Organitza també un Casal de Nadal, de Setmana Santa i d'Estiu, en horari de matins de 9 a 13 hores.

15 Ludoteca Zona de Joc.

Rafel Llopart, 27. Edifici Can Coll
Telèfons: 678 534 068
627 585 655
Horari: dl a dv: de 16:30 a 20 h

Quina documentació he de presentar?

- El centre us lliurarà un full d'inscripció amb la relació de documents que cal presentar.

Treballar

Totes les persones més grans de 16 anys poden treballar. Les persones estrangeres, per treballar, necessiten tenir l'autorització de residència i de treball.

La Regidoria de Promoció Econòmica, a través del seu servei Nivell 10, ofereix informació sobre tot el que fa referència al món laboral.

Al Centre d'Iniciatives Econòmiques (CIES) Nivell 10 trobareu:

Accions de formació:

- Cursos subvencionats dirigits a persones aturades i cursos de reciclatge per a treballadors en actiu.
- Cursos propis dirigits a la població en general.

Què haig de fer si vull...?

Accions d'intermediació entre l'oferta i la demanda:

Punt de trobada entre els serveis d'ocupació i els serveis d'empresa amb l'objectiu d'encaixar les ofertes de treball de les empreses amb els demandants d'ocupació.

- Borsa de treball: base de dades on consten aquelles persones que estiguin realitzant recerca o millora de feina.
- Servei d'orientació laboral: sessions individualitzades d'orientació en la recerca o millora de la feina.
- Club de feina: espai de recerca activa d'ocupació.
- Servei Català de Col·locació: entrada de currículums de demandants de feina i entrada d'ofertes de treball.

Altres accions:

- Espai públic d'accés a Internet: sala d'ús lliure, amb 8 ordinadors amb connexió a Internet. De dilluns a dijous de 15 a 20 hores.
- Servei Autoempresa: accions integrals d'orientació, assessorament i formació per a la creació d'empreses.

On m'he d'adreçar?

5 Centre d'Iniciatives Econòmiques

Nivell 10.

Gabriel Pallarès, 12

nivell10@sitges.cat

Telèfon: 93 894 49 58

Horari: de dl a dv: de 9 a 13.30 h
dm: de 17 a 19 h

Quina documentació he de presentar?

- Original del DNI o de la autorització de treball i/o de residència on consta el NIE en el cas de persona estrangera.
- En funció dels tràmits a realitzar es demanarà la documentació que procedeixi.

Ampliar la meva formació

Les persones majors de 18 anys interessades per preparar-se acadèmicament o bé que vulguin adquirir coneixements relacionats amb els seus interessos culturals o derivats de les seves aficions, es poden dirigir al centre de formació permanent, La Xarxa de la Regidoria d'Educació.

A les biblioteques del municipi, a més dels serveis habituals com ara el préstec de llibres i el de la consulta a la sala, s'hi han incorporat serveis d'informació, de formació, serveis especials de préstec a domicili per a persones amb dificultat de mobilitat i de dinamització cultural. També s'ofereix un espai per a consultes a Internet, connexions en línia a bases de dades, a catàlegs d'altres biblioteques o a fons de publicacions locals digitalitzades.

On m'he d'adreçar?

6 Centre de Formació Permanent La Xarxa

Sant Honorat, 28

educacio@sitges.cat

Telèfon: 93 894 10 48

Horari: Matins: de dm, dj i dv
de 10 a 12 h

Tardes: de dl a dv de 17.30 a 18 h

Fora d'aquest horari, truqueu abans per concertar visita.

Durant el mes de setembre s'obre un període d'inscripció per a cadascun dels cursos i tallers que es porten a terme. Per inscriure-s'hi cal dirigir-se a l'**Oficina d'Atenció Ciutadana (OAC)**.

7 Biblioteca Santiago Rusiñol

Pl. de l'Ajuntament s/n

Telèfon: 93 894 11 49

Horari: dj, dv i ds: de 10 a 14 h
de dl a dv: de 16.30 a 20 h

(de l'1 de juny al 30 de setembre, dissabtes tanca).

Què haig de fer si vull...?

8 Biblioteca Roig i Raventós

Pi. Catalunya, s/n

Telèfon: 93 894 84 86

Horari: dm, dc i ds: de 10 a 13.30 h
de dl a dv: de 16 a 20.30 h

(de l'1 de juny al 30 de setembre,
dissabtes tancat).

Quina documentació he de presentar?

Per al Centre de Formació Permanent La Xarxa:

- Fotocòpia del DNI o de la targeta de treball i/o residència on consta el NIE en el cas de persona estrangera, passaport,...
- Fotografia mida carnet.

Per a les biblioteques:

Per disposar del carnet de biblioteques de la Diputació de Barcelona cal presentar el DNI o passaport o autorització de residència. Els menors de 12 anys hi han d'anar acompanyats d'un adult.

Accedir als serveis socials

La Regidoria d'Acció Social, a través del centre de Serveis Socials d'Atenció Primària, té com a objectiu la millora de la qualitat de vida i el benestar de la ciutadania del municipi. Hi pot accedir qualsevol persona empadronada a Sitges. Disposa, també, de serveis específics per a les persones amb discapacitats (Sitges Capaç) i per a les persones grans (Sitges Vital).

Ofereix informació, orientació, assessorament i tramitació dels recursos de les prestacions socials i econòmiques de suport a la persona, a la família i a les persones amb dependència.

On m'he d'adreçar?

38 Centre de Serveis Socials d'Atenció Primària

C/ Samuel Barrachina, 3

C/ Pilar Franquet, 8

benestarsocial@sitges.cat

Telèfons: 93 894 61 06

93 811 38 46

Horari: dl i dj: de 9 a 13.30 h

dm: de 16.30 a 19 h

Per accedir a aquests serveis cal demanar cita prèvia.

10 Sitges Capaç

C/ Pilar Franquet, 8

sitgescapacitat@sitges.cat

<http://sitgescapacitat.blogspot.com/>

Telèfon: 93 811 38 46

Horari: dl i dj: de 9 a 13.30 h

Disposa d'un Servei, l'Espai de Trobada, un centre d'oci municipal per a persones adultes amb discapacitat del municipi de Sitges. S'hi realitzen sortides, tallers de cuina, manualitats i altres activitats segons les demandes dels propis assistents.

10 Sitges Vital

C/ Pilar Franquet, 8

sitgesvital@sitges.cat

Telèfon: 93 894 94 94

Horari: dl i dj: de 9 a 13.30 h

Vol promoure el desenvolupament de la persona gran en tots els sentits. Fomentar-ne les seves relacions socials. Proposa, també, activitats per mantenir les persones actives.

Quina documentació he de presentar?

- Original del DNI o de la targeta de treball i/o residència on consta el NIE en el cas de persona estrangera o passaport...
- En funció dels tràmits a realitzar es demanarà la documentació que procedeixi.

Què haig de fer si vull...?

Accedir al servei de mediació

El Centre de mediació i convivència de Sitges és un espai on s'ajuda a resoldre els conflictes que es produeixen en l'entorn més quotidià de forma ràpida, pacífica i gratuïta amb l'objectiu de millorar la qualitat de vida.

Tipus de conflictes que es poden tractar:

Amb els veïns: sorolls, neteja, higiene, volum dels aparells audiovisuals, molèsties produïdes per animals domèstics, comportaments incívics, desacords dins la comunitat de veïns, obres, aires condicionats, ascensors, uralites, arbres, malentesos en general.

A l'escola: ensenyem els més petits a tractar els seus conflictes de forma pacífica i dialogada, donem eines als pares perquè puguin educar els seus fills basant-se en la cultura del diàleg i la convivència.

Amb la família: la parella, els fills, els nets...

En són exclosos els casos de violència de gènere.

On m'he d'adreçar?

11 Centre de Mediació i Convivència

Davallada, 12, bxs
mediacio@sitges.cat
Telèfon: 93 811 18 64

Per accedir a aquest servei cal omplir un full de sol·licitud que s'ha de recollir i entregar a l'OAC.

Quina documentació he de presentar?

- Full de sol·licitud emplenat.

Exercir el dret a vot en les eleccions municipals i europees

En les eleccions per escollir els representants per als ajuntaments podran participar els electors espanyols, de la Unió Europea, els noruecs i, també, els peruans i colombians residents a Espanya i que estiguin empadronats.

En les europees, podran exercir el dret a vot tots els espanyols majors d'edat inscrits al Cens Electoral i els nacionals d'un altre país de la Unió Europea que resideixin a Espanya, estiguin empadronats en un municipi espanyol i hagin manifestat la voluntat de votar a Espanya en les eleccions al Parlament Europeu.

On m'he d'adreçar?

2 Sitges Acollidor

Plaça de l'hospital, 5. 2n pis
sitgesacollidor@sitges.cat
Telèfon: 93 811 39 47

Horari: de dl i dv: de 9 a 15.30 h
dm i dj: de 17 a 19 h

Més informació a www.ine.es

Quina documentació he de presentar?

- En funció dels tràmits a realitzar es demanarà la documentació que procedeixi.

Conèixer Sitges i relacionar-me amb altres persones

1-Aprendre la llengua catalana

El català és la llengua pròpia de Catalunya i és la llengua oficial juntament amb el castellà.

Què haig de fer si vull...?

Conèixer el català ens facilita poder comunicar-nos amb el nostre entorn, establir relacions socials, tenir més oportunitats a l'hora de trobar una feina, i, en general, ens facilita el nostre arrelament en la societat d'acollida.

On m'he d'adreçar?

42 Oficina del Català de Sitges

Davallada, 12 Bxs. Edifici Miramar.
ocsitges@cpln.cat
Telèfon: 93 811 09 30
Horari: dl i dj: de 12 a 14 h

Quina documentació he de presentar?

- Un document d'identitat: original del DNI o de la targeta de treball i/o residència on consta el NIE en el cas de persona estrangera o passaport.

2- Participar, formar part d'una associació o entitat, entre altres:

16 Societat Recreativa EL Retiro

Àngel Vidal, 17
www.elretiro.cat
Telèfon: 93 894 01 37

El Retiro és una entitat plural i oberta a tothom. Des de 1870 treballa per oferir als sitgetans i sitgetanes un marc social on compartir idees, fer amics, divertir-se, participar en les tradicions locals, desenvolupar la creativitat i gaudir de les més diverses propostes de lleure.

17 Casino Prado

Francesc Gumà, 6-14
www.casinoprado.cat
Telèfon: 93 894 31 10

Societat cultural i recreativa fundada l'any 1877 amb la finalitat de fomentar la cultura i proporcionar als seus associats les activitats pròpies de caràcter recreatiu. Disposa de cinema, bar i restaurant. Organitza diferents cursos, com ara pintura, ballet, ioga, escola d'escacs,...

19 Grup d'Estudis Sitgetans (GES)

d'en Bosc, 9 (Espai Cultural Pere Stämpfli)
www.ges-sitges.cat

El Grup d'Estudis Sitgetans és una entitat que té la finalitat de fomentar l'estudi de la història, l'art, el folklore... i altres aspectes culturals de la vila de Sitges i del Penedès en general. En aquest sentit, organitza tres tipus d'activitats principals: conferències, exposicions (ambdues principalment de temàtica sitgetana) i la convocatòria anual d'uns premis per a estimular la investigació entre els joves.

18 Agrupació Balls Populars de Sitges

C/ d'en Bosc, 14
www.agrupasitges.org
Telèfon: 93 894 73 75

Associació que promou la conservació dels balls populars sitgetans i és part integrant de les festes tradicionals.

18 Colla Jove de Castellers de Sitges

C/ d'en Bosc, 14
Telèfon: 93 894 46 14

Associació del món casteller.

21 Escola de Grallers de Sitges

Sant Isidre, 13
www.escoladegrallersdesitges.cat

Aquesta escola porta trenta anys dedicats a l'ensenyament i la divulgació de la gralla. A l'octubre comencen les classes i són totalment gratuïtes.

39 Amics de la Sardana de Sitges

Àngel Vidal, 17
www.sitges.nom.es/sardanesitges
Telèfon: 93 894 77 60

Entitat cultural i recreativa que porta a terme programes de dinamització sardanista i d'oci a Sitges.

Què haig de fer si vull...?

22 Associació de Dones de Sitges

Pl. Catalunya, s/n
Centre Cívic Poble Sec
Telèfon: 93 894 31 10

Entitat que promou les relacions entre dones. Fan diferents activitats, cursos, tallers, sortides culturals...

20 Joventuts Musicals de Sitges (JMS)

Francesc Gumà 6-14
www.joventutsmusicals.cat/sitges

Associació que promou tot tipus d'activitats relacionades amb la música, com ara audicions i concerts.

23 Casal Municipal de Gent Gran

Pau Casals, 17
Telèfon: 93 894 75 06

Espai de trobada i de relació per la gent gran on s'organitzen tallers, xerrades, sortides, viatges, festes, etc.

3- Participar, formar part d'una associació econòmica i/o mercantil, entre altres

33 Gremi d'Hostaleria de Sitges

Centre Comercial "Oasis", Local 73
<http://www.gremihs.com>
Telèfon: 93 894 12 90

Com a principi bàsic de la seva constitució, proclama el propòsit de servei a Sitges i altres municipis agrupats, als seus valors tradicionals i, especialment, la seva personalitat turística com a mitjà per promoure el seu desenvolupament econòmic i la seva prosperitat.

Federació de Comerciants i Empresaris de Sitges (FECES)
<http://www.feces.es>

- Associació de comerciants Carrer Sant Pau de Sitges.
- Associació de comerciants Poble Sec de Sitges.

- Associació de comerciants Oasis de Sitges.
- Associació de comerciants Casc Antic de Sitges. sitges@acasitges.org
- Associació de comerciants Carrer San Francesc de Sitges.
- Associació de veïns comerciants i amics del Cap de la Vila i Carrer Jesús de Sitges.
- Associació de comerciants Sant Josep de Sitges.

Associació d'Empresaris de l'Alt Penedès, el Baix Penedès i el Garraf (ADEG)
C/ de la Beneficència, 17 Vilafranca del Penedès

C/ de l'Àncora, 3 Vilanova i la Geltrú
<http://www.adeg.cat>
Telèfon: 902 106 700

L'ADEG té com a objectiu fonamental el foment de l'activitat econòmica i el desenvolupament del teixit empresarial de l'entorn. Amb la generació constant de nous serveis i avantatges i la continuada producció d'actuacions, l'Associació afavoreix els corrents d'informació, modernització i lliure competència de les empreses afiliades i, en conjunt, del teixit empresarial del Penedès i el Garraf.

Dones d'Empresa

C/ de La Beneficència, 17.
Vilafranca del Penedès
C/ de l'Àncora, 3. Vilanova i la Geltrú
<http://www.donesdempresa.cat>
Telèfon: 902 106 700

Dones d'Empresa és una entitat que aglutina les dones emprenedores, empresàries, directives i executives del Penedès i el Garraf amb l'objectiu de donar-nos suport, compartir experiències i crear xarxa comercial entre nosaltres mateixes.

Què haig de fer si vull...?

Gremi de Constructors del Garraf

Rbla. Exposició, 105, local 3
08800 Vilanova i la Geltrú
www.gremiconsgarraf.com

El gremi de constructors del Garraf, sabem de construcció i de les seves empreses per això posem al servei dels nostres agremiats totes les eines necessàries per maximitzar la competitivitat de les seves empreses, a la vegada que tractem els seus problemes d'una forma personalitzada a través dels millors especialistes en els diferents camps.

4-Formar part d'una entitat associativa de persones d'arreu del món

25 Sitges English Theatre Company

The Hotel Liberty, C/ Illa de Cuba 45,
www.sitgesetc.com

Associació teatral que promou el teatre i diferents activitats culturals.

24 Sitges Playgroup

Pau Barrabeig, 16
www.sitgesplaygroup.com

Associació de mares que promou la interrelació entre mares i pares, fills i filles. Organitzen activitats culturals i de promoció de la família.

26 Associació Llatinoamericana del Garraf

Sant Pau, 13 (ofic. 10). Vilanova i la Geltrú
Telèfon: 93 811 3947

Els seus objectius són defensar i vetllar pels drets i el benestar de les persones en general, difondre la cultura llatinoamericana i catalana buscant la plena integració i promoure el voluntariat i la solidaritat mitjançant l'esport.

26 Centro de residentes de Bolívia en Sitges

Telèfon: 93 811 39 47

Entitat de caràcter lúdic i social que, a part de donar suport a la població boliviana de Sitges, col·labora amb diferents associacions en l'organització d'activitats socioculturals i esportives.

26 Asociación Paraguaià de Sitges, Ñandutí

Telèfon: 93 811 39 47

Associació de caràcter lúdic i social de suport a la ciutadania paraguaiana.

5-Formar part d'una entitat social, entre d'altres

34 Fundació Ave Maria

Avinguda Artur Carbonell, 11
www.fundacio-avemaria.com
Telèfon: 93 894 86 46

L'objectiu principal de la fundació és establir i executar un programa de suport personal i social per cobrir les necessitats, a totes les àrees, a persones amb discapacitat intel·lectual.

27 Càritas

Samuel Barrachina s/n
<http://ajudafraternasitges.blogspot.com/>
Telèfon: 93 894 48 14

Ofereix atenció directa a la població amb qualsevol tipus de problemàtica i/o necessitat.

28 Creu Roja Sitges

Pl. Hospital, 5
<http://www.sitgesvida.com/creuroja/>
Telèfon: 93 894 02 26

Institució humanitària que té per objectiu treballar per a les persones més vulnerables. Es nodreix del voluntariat.

Programa cursos d'atenció sanitària, de socorrisme aquàtic, ioga per a gent gran i ofereix també, el servei d'Aula Gaia, un espai de reforç escolar.

Què haig de fer si vull...?

29 Sitges Solidari

Camí dels Capellans 8 bis
www.sitgessolidari.org

Té com a objectiu difondre la cultura de la pau, la solidaritat i la justícia dins l'àmbit de la població sitgetana. Tot i que les seves activitats estan centrades en el camp de la sensibilització, han col·laborat en diversos projectes de cooperació al desenvolupament a Bolívia.

6- Formar part d'una xarxa social de persones d'arreu del món

Co-meetings
www.co-meetings.es

Xarxa pensada perquè professionals de Sitges, amb mentalitat emprenedora, es coneixin entre si i intercanviïn idees i projectes.

Són benvinguts tots aquells que tinguin interès, tant per conèixer altres professionals, com per trobar socis i/o clients per a les seves idees i projectes.

La xarxa està oberta a tota persona, independentment quin sigui el seu àmbit/àrea de treball o la seva nacionalitat.

Participar en activitats esportives

Entre altres avantatges, l'esport, com a pràctica de salut, és un element integrador de cultures i facilitador de les relacions humanes i socials.

La Regidoria d'Esports, té com a objectiu principal la promoció de l'esport i l'activitat física de la ciutadania organitzant directament activitats a les instal·lacions municipals, escolars i en el medi natural i també ofer suport a les diferents entitats esportives del municipi.

Ofereix informació de tota l'oferta d'activitats i la manera de contactar amb cada una de les entitats esportives de la vila: horaris, adreces, requisits, etc.

Què haig de fer si vull...?

Els esports que es poden practicar a Sitges són bàsquet, bitlles, caça, equitació, escacs, escalada, esquaix, fitness, frontennis, futbol, voleibol, tennis taula, futbol sala, rítmica, golf, handbol, patinatge artístic, korfbal, motor, muntanyisme, natació, nàutics, pàdel, pesca, petanca, rugbi, submarinisme, tennis, triatló, judo, batuka i hip-hop, entre altres.

On m'he d'adreçar?

12 Regidoria d'Esports

Cardenal Vidal i Barraquer, s/n

esports@sitges.cat

Telèfon: 93 894 50 56

Horari: de dl a dv: de 9 a 13.30 h

dm: de 17 a 19.30 h,

(d'octubre a maig)

Quina documentació he de presentar?

- En funció dels tràmits a realitzar, es demanarà la documentació que procedeixi.

Fer activitats de voluntariat

Per a les persones que vulguin dedicar una part del seu temps de lleure a ajudar els altres, ja sigui d'una manera continuada o puntual i en el marc d'una organització estable i sense cap contraprestació econòmica.

El voluntariat respon a una cultura de la solidaritat que hem de potenciar.

On m'he d'adreçar?

10 Centre de Voluntariat Sitges Vital

Pilar Franquet, 8

sitgesvital@sitges.cat

Telèfon: 93 811 38 46

Horari: de dl a dv: de 9 a 13.30 h

Quina documentació he de presentar?

- Document Nacional d'Identitat (DNI), passaport, targeta d'identificació país d'origen.

Informació turística i cultural

L'Agència de Promoció Turisme de Sitges ofereix informació detallada sobre:

- Museus, visites guiades, espais i llocs d'interès, edificis i monuments, platges, festes i esdeveniments, etc.
- Horaris de trens de rodalies de Renfe i del bus urbà.
- Hotels, apartaments, pensions i càmpings.

Des de la Regidoria de Cultura s'ofereix informació sobre un ampli ventall d'activitats culturals com:

- La música (diferents festivals que es duen a terme al cap de l'any, com el Festival de Música de Sitges, de clàssica i de jazz, el Festival de Tango, el Sitgestiucultura o el Festival Internacional de Música Concerts de Mitjanit).
- La pintura i l'arquitectura.
- El teatre i el cinema (una de les cites anuals amb major projecció exterior és el Sitges, Festival Internacional de Cinema de Catalunya).

Des de la Regidoria de Festes s'organitzen:

- Les Festes Populars, com ara Carnaval i Festa Major, entre d'altres.

On m'he d'adreçar?

36 Agència de Promoció de Turisme de Sitges

Carrer de la Sinya Morera,

turismedesitges@sitges.cat

Telèfon: 93 894 54 51

Què haig de fer si vull...?

7 Regidoria de Festes
Plaça de l'Ajuntament
Telèfon: 93 811 76 00

31 Regidoria de cultura
Carrer Joan Maragall, 36
cultura@sitges.cat
Telèfon: 93 811 22 32

Oficines de turisme:

40 Oficina Oasis i Central de Reserves
Sínia Morera, 1
Telèfons: 93 894 50 04
902 103 428

37 Oficina Estació
Plaça Eduard Maristany s/n
Telèfon: 902 103 428

Quina documentació he de presentar?

- En funció de les activitats a realitzar es demanarà la documentació que procedeixi.

Realitzar tràmits relacionats amb habitatge i urbanisme

La Regidoria d'Urbanisme s'ocupa, entre d'altres coses, de la tramitació de llicències d'activitats, concessions, transmissions i pròrrogues de llicències d'obres i ofereix, també, la possibilitat de consultar expedients administratius (llicències, disciplina urbanística, planejament, etc.).

On m'he d'adreçar?

41 Regidoria d'Urbanisme
Carrer de les Pruelles, 1
urbanisme@sitges.cat
Telèfon: 93 810 91 00

Per a realitzar els tràmits cal dirigir-se a l'Oficina d'Atenció Ciutadana (OAC)



castellano.

¿Qué debo hacer si quiero...?

¿Qué debo hacer si quiero...?

1 Oficina d'Atenció Ciutadana (OAC)

Centre comercial OASIS, local 24

oac@sitges.cat

Telèfons: 010

93 811 48 04

Horari: de dl a dj: de 8.30 a 18.30 h

dv: de 8.30 a 14.30 h

ds: de 10 a 13 h

Del 15 de juny al 15 de setembre, Nadal i Setmana Santa: de 8.30 a 14.30, de dilluns a divendres.

Oficines descentralitzades:

30 OAC Garraf.

Plaça Baró Güell, s/n

32 OAC Les Botigues.

Passeig Marítim de les Botigues de Sitges, 1

Quina documentació he de presentar?

- En funció dels tràmits a realitzar es demanarà la documentació que procedeixi.

¿Por qué escoger Sitges como lugar para vivir?

Yoshihiko Togami (Japó)

En Japón estudiaba filología inglesa en la Universidad y trabajaba como traductor de inglés. Era un buen trabajo. A pesar de todo, mis inquietudes y el hermetismo de la sociedad japonesa me hicieron plantearme la idea de salir a conocer mundo.

En 1978 dejé Japón y comencé un viaje de un año y medio por el sudeste asiático, dos años por África y uno por América del Sur. Después de unos meses por Europa Central (trabajando en Noruega, Alemania y Francia) y habiendo visitado más de treinta países llegué a España. Era el invierno de 1989.

Viví durante un tiempo en Castellón, haciendo de músico callejero. En esa época unos amigos me recomendaron un pequeño pueblo de la costa del Garraf llamado Sitges. Les hice caso y ya hace más de 20 años que vivo aquí.

No sólo es un lugar muy atractivo visualmente, las playas y el conjunto histórico son fascinantes, sino que sus habitantes son muy respetuosos y receptivos con la gente extranjera. Yo me siento parte de Sitges y eso se debe a la capacidad integradora de villa y de su gente. Como un músico de calle que soy, vivo en gran medida de la caridad y de la solidaridad de los sitgetanos y sitgetanas y puedo asegurar que Sitges es una villa muy solidaria y cosmopolita.

Christine Renner (Alemania)

Cuando decidí vivir cerca de Barcelona tuve que encontrar una villa en la cual me sintiese a gusto. Subí al tren en Barcelona en sentido Sur y al cabo de media hora estaba en Sitges. Después del primer paseo por la villa ya sabía que sería el lugar ideal para vivir.

Sitges es una pequeña villa cosmopolita donde puedes encontrar de todo: exquisitos res-

¿Qué debo hacer si quiero...?

taurantes, cines, una amplia oferta cultural, kilómetros de playas de fina arena y un paseo marítimo inigualable. Hay imágenes que cuestan de olvidar, como es el caso de las casas de los americanos y la Iglesia de San Bartolomé y Santa Tecla. El barrio antiguo tiene un encanto particular; calles estrechas, pequeños comercios, bares y restaurantes con estilo propio. Además el clima mediterráneo proporciona unos inviernos muy suaves que invitan a la gente a pasar mucho tiempo al aire libre. En Alemania es diferente.

Por otro lado, valoro muy positivamente el trabajo de integración que se está llevando a cabo desde la Concejalía de Diversidad, a través de Sitges Acollidor, con una amplia oferta de cursos formativos y actividades de carácter cultural. Estas actividades proporcionan bienestar y calidad de vida a la ciudadanía recién llegada. ¡Muchas gracias a todos!

Randolf López (Cuba)

Yo vengo de Cuba, una isla con unas características muy especiales. Disfrutamos de un clima tropical todo el año y la gente es muy afable y extrovertida. Estas características también las he encontrado presentes en los ciudadanos y las ciudadanas de Sitges. Y estas similitudes han hecho que desde el primer momento me haya sentido muy bien en Sitges.

El aspecto social e integrador fue lo que me convenció para establecer mi residencia aquí. Es una villa que se ha caracterizado siempre por dar una buena acogida a la ciudadanía recién llegada. Las personas que he ido conociendo en Sitges de un tiempo a esta parte, me han confirmado esta creencia y a la vez me han hecho ir queriendo cada vez más este pueblo. Han conseguido, cosa nada fácil, que no eche de menos mi familia y mi tierra.

Ya sea con la idea de quedarse o con la idea de hacer turismo, Sitges siempre deja una fuerte huella al visitante. La historia del pueblo, llena de migraciones y con un fuerte componente cultural no deja a nadie indiferente.

Sitges, un pueblo por descubrir

Sitges es una villa mediterránea integrada en el macizo del Garraf. De las zonas más conocidas, el paseo marítimo, de 2,8 kilómetros, es sin duda el espacio público de más afluencia. Sitges, con una longitud de costa que se aproxima a los 14 kilómetros, tiene 17 playas de arena fina repartidas entre el núcleo central de la población de Sitges, el Garraf y las Botigues.

Dentro del barrio antiguo (en el centro del pueblo) encontramos un conjunto arquitectónico denominado la Punta, donde destaca la Iglesia Parroquial de San Bartolomé y Santa Tecla, las escaleras que facilitan el acceso al espigón y a la playa de la Fragata, este espacio es uno de los escenarios más importantes donde se concentran buena parte de las actuales celebraciones y festividades.

Seguido al conjunto arquitectónico paralelo al mar nos adentramos al Rincón de La Calma escondido a la sombra del Palacio Maricel, donde se respira una atmósfera de calma y serenidad. El cap de la vila es uno de los pulmones sociales y centro del pueblo. Al lado de la sede del Ayuntamiento, la calle d'En Bosc evoca el antiguo castillo de la villa con sus murallas.

Sitges tiene un gran número de barrios que se distribuyen no solo por las partes más urbanas del pueblo, sino también por cada una de las urbanizaciones que rodean el pueblo. Todos estos barrios están dotados de una identidad propia, con procesos de crecimiento urbano escalonados en el tiempo y con colectivos de vecinos que han tenido una gran capacidad de unión para echar hacia delante actividades y fiestas a través de sus asociaciones de vecinos.

Por el Norte, siguiendo la carretera de las costas (C-31) que nos comunica con Barcelona, situado en la zona litoral y formando parte de una de las entradas del Parque natural del Garraf, está el barrio de las Bo-

¿Qué debo hacer si quiero...?

tigues, núcleo residencial que disfruta de playa, paseo marítimo y de una importante zona de recreo marítimo gracias a la presencia del puerto deportivo de Port Ginesta. Este barrio está compuesto por diversas urbanizaciones que con el paso del tiempo han acabado formando un casco urbano de bastante personalidad.

Entre Sitges y Les Botigues, al lado del macizo del Garraf, encontramos el pueblo de Garraf, antiguamente marinero por los ricos caladeros que tenía. Su playa conserva un pequeño núcleo arquitectónico caracterizado por unas casetas de madera, que se dedicaban como casetas de baños, al disfrute de los bañistas de mediados del siglo pasado.

Hay que destacar también en este entorno el Celler Güell, obra de un discípulo del maestro en arquitectura, Antonio Gaudí y que hizo construir el varón de Güell. Finalmente, el puerto deportivo que cierra el pueblo, forma parte del conjunto de atractivos del entorno.

Ya pasadas las costas del Garraf encontramos los barrios de Montgavina y el barrio de Aiguadolç, la Marina de Aiguadolç, con casas unifamiliares y pisos delante del mar. A continuación, al lado de la montaña, La Levantina y Quint Mar, La Bóvila-Madriguera-Baix Fondat y Vallpineda, Santa Bàrbara y Can Girona como zonas residenciales.

En la entrada de Sitges Norte, encontramos los barrios de las Casas Nuevas, Los Molinos, La playa de San Sebastián, delante de la playa y de la ermita del mismo nombre, como conjunto también emblemático del pueblo. El barrio de Poble Sec-Pins Vens con una rica vida comercial y festiva, el barrio del Antiguo Centro, pulmón de la villa, cultural y comercial, donde se concentran las casas más antiguas y las casas de los americanos. Los barrios del Oasis-Sinia Morera y Sant Crispí. Siguiendo el paseo marítimo, a primera línea de mar, el barrio marinero con casas señoriales nuevas o de los americanos. Hacia el interior del barrio del Vinyet y avanzando hacia el Sur, el barrio de Terramar con los jardines del mismo nombre y las Casas del Sord, La Plana y Can Pei.

Empadronarme

Las personas que quieran fijar su residencia en Sitges, tienen el derecho y el deber de empadronarse, independientemente de su nacionalidad, el lugar de procedencia y la situación administrativa. Este es un requisito necesario para poder acceder a los servicios municipales, o a la matriculación de menores en los centros educativos, solicitar la tarjeta sanitaria o cualquier prestación social básica. El trámite es gratuito.

Las personas que no tienen permiso de residencia permanente tienen que renovar los datos del padrón cada dos años.

¿Donde me tengo que dirigir?

1 Oficina d'Atenció Ciutadana (OAC)

Centro comercial OASIS, local 24

oac@sitges.cat

Teléfonos: 010

93 811 48 04

Horario: In a jv: de 8.30 a 18.30 h

vn: de 8.30 a 14.30 h

sb: de 10 a 13 h

*Del 15 de junio al 15 de septiembre,
Navidad Semana Santa: de 8.30 a 14.30 h,
de lunes a viernes.*

Oficinas descentralizadas:

30 OAC Garraf

Plaça Baró Güell, s/n

32 OAC Les Botigues

Passeig Marítim de les Botigues
de Sitges, 1

¿Que documentación tengo que presentar?

- Documento Nacional de Identidad (DNI), pasaporte, tarjeta de identificación del país de origen...
- Contrato de alquiler, escritura de propiedad o autorización de la persona titular de la vivienda donde se realizará el empadronamiento.

¿Qué debo hacer si quiero...?

Obtener la tarjeta sanitaria i recibir atención sanitaria

Para ir al médico o recibir atención sanitaria hay que tener la tarjeta sanitaria individual (TSI). Para obtener esta tarjeta hay que estar empadronado y solicitarla en el Centro de Atención Primaria (CAP).

Una vez obtenida la tarjeta, ésta te permitirá el acceso a la sanidad que es un derecho universal, público y gratuito.

¿Donde me tengo que dirigir?

Para conseguir la TSI:

- 9 **Àrea Bàsica de Salut (ABS)**
Centre d'Atenció Primària CAP
Camí dels Capellans s/n
www.gencat.cat/catsalut
Teléfono: 93 894 75 78
Horario: In a vn: de 8 a 20 h

Para recibir atención médica:

- 9 **Àrea Bàsica de Salut (ABS)**
Centre d'Atenció Primària CAP
Camí dels Capellans s/n
Teléfono: 902 111 444 / SANITAT RESPON
Horario: 24 horas

Hay que concertar hora de visita previamente en el teléfono de SANITAT RESPON (902 111 444).

Para recibir atención médica urgente:

Para **consultas externas urgentes**: para ser visitado por el médico de cabecera en el mismo día que se pide la visita, hay que pedir hora previamente a:

Teléfono: 902 111 444
Horario: de 9 a 20 h

Para otras urgencias médicas, a partir de las 20 horas y hasta las 9 del día siguiente, hay que dirigirse a:

- 9 **Àrea Bàsica de Salut (ABS)**
Centre d'Atenció Primària CAP
Camí dels Capellans, s/n

Teléfono de urgencias: 061

Para acceder al programa de atención a la mujer:

- 13 **Programa d'Atenció a la Salut Sexual i Reproductiva – ASSIR Garraf**
Camí dels Capellans s/n
Teléfono: 93 894 16 66
Horario: In, mt y jv de 8 a 14 h
mc de 8 a 20 h. Hay que concertar día y hora de visita

¿Que documentación tengo que presentar para pedir la tarjeta sanitaria?

- Documento Nacional de Identidad (DNI), pasaporte, tarjeta de identificación del país de origen.
- Certificado de empadronamiento.

¿Que documentación tengo que presentar para recibir atención médica?

- La tarjeta sanitaria individual (TSI).

¿Qué debo hacer si quiero...?

Recibir atención y asesoramiento como persona recién llegada a sitges

La Regidoria de Diversidad, a través de su servicio, Sitges Acollidor, ofrece información de todos los recursos y servicios existentes en el municipio para las personas recién llegadas: empadronamiento, tarjeta sanitaria, escolarización de hijos e hijas, y, también tramitación de los informes de arraigo social y reagrupación familiar que hay que adjuntar a la documentación que se presenta en la Subdelegación del Gobierno.

En esta misma línea, dispone, también, de un servicio de asesoramiento legal donde se trata todo aquello relacionado con la normativa de extranjería, es decir, documentos de residencia, trabajo, derechos civiles y laborales, etc.

Así mismo se ofrece atención psicológica a las personas que la necesiten y de todo aquello que guarde relación con el hecho migratorio.

Y también encontrarás diferentes cursos y talleres para favorecer la integración y el conocimiento de la lengua y la cultura catalanas, la historia y las tradiciones sitgetanas y actividades que propicien el conocimiento mutuo de toda la ciudadanía.

¿Donde me tengo que dirigir?

2 Sitges Acollidor.

Plaça de l'Hospital, 5, 2n pis

sitgesacollidor@sitges.cat

Teléfono: 93 811 39 47

Horario: de ln a vn: de 9 a 15.30 h

mt: de 17 a 19 h

(de Octubre a Mayo)

Para ser atendido en el servicio de asesoramiento legal y laboral hay que pedir cita previa en la OAC o en Sitges Acollidor.

¿Que documentación tengo que presentar

- Documento Nacional de identidad (DNI), pasaporte, tarjeta de identificación del país de origen.
- En función de los trámites a realizar se pedirá la documentación que proceda.

Obtener información sobre los recursos que tengo como mujer

La Regidoria d'igualtat de Gènere a través de Sitges Dona, ofrece información sobre los recursos existentes para las mujeres, asesoramiento jurídico y apoyo psicológico, con especial atención en las situaciones de violencia de género y discriminación por razón de sexo.

También tienes a tu disposición cursos, talleres, conferencias y diferentes actividades relacionadas con el desarrollo emocional y social de las mujeres.

¿Donde me tengo que dirigir?

3 Sitges Dona

Davallada, 12. Edifici Miramar

sitgesdona@sitges.cat

Teléfono: 93 811 31 80

Horario: de lm a vn: de 9 a 13.30 h

mt: de 16.30 a 19 h

Del 1 de Junio al 30 de Septiembre:

De Lunes a Viernes, de 9 a 13.30 horas.

Requisitos para ser atendido:

- En función de los trámites a realizar se pedirá la documentación que proceda.

¿Qué debo hacer si quiero...?

Escolarizar a mis hijos e hijas

La educación es un derecho universal para todos los niños de 6 a 16 años y es obligatoria y gratuita para todos aquellos que vivan en el municipio y estén empadronados. Para acceder hay que hacer la matriculación en los centros educativos teniendo en cuenta las diferentes etapas:

0 a 3 años:	primera etapa de educación infantil
3 a 6 años:	educación infantil
6 a 12 años:	educación primaria
12 a 16 años:	educación secundaria obligatoria
16 a 18 años:	bachillerato y ciclos formativos de grado medio
Más de 18 años:	estudios universitarios, ciclos formativos de grado superior

¿Dónde me tengo que dirigir?

Para los centros de educación infantil, primaria y secundaria:

4 Oficina Municipal d'Escolarització (OME)

C/ Sant Joan, 1

ome@sitges.cat

Teléfono: 93 811 42 55

Horario: de ln a vn: de 8 a 15 h

mt: de 16.30 a 19 h

La Oficina Municipal de Escolarización (OME) se ubicará durante el período de preinscripción y matriculación en la OAC (alrededor del mes de Abril) y el resto del año en la dirección que se indica.

Para otros centros hay que dirigirse al propio centro educativo.

¿Que documentación tengo que presentar?

Si el alumno/a es mayor de edad:

- Original y fotocopia del DNI del alumno/a o de la tarjeta de residencia donde consta el NIE en el caso del alumnado extranjero.

Si el alumno es menor de edad:

- Original y fotocopia del libro de familia o de otros documentos relativos a la filiación.
- Original y fotocopia del DNI De la persona solicitante (padre, madre o tutor/a o guardador/a de hecho) o de la tarjeta de residencia donde consta el NIE si se trata de personas extranjeras.

Cuando por su condición de extranjero, el alumno/a no pueda aportar alguno de los documentos detallados, se considerará la documentación alternativa que aporte para acreditar las diferentes circunstancias.

- Carnet de vacunaciones
- Tarjeta sanitaria

Inscribir a mis hijos e hijas en actividades de ocio

Las ludotecas o centros abiertos realizan actividades educativas en el tiempo libre dirigidas a niños a partir de los 3 años y hasta los doce en horario extraescolar de lunes a viernes.

Las actividades van dirigidas a fomentar el desarrollo personal del niño y su autonomía con el objetivo de conseguir su integración y socialización en el grupo, también se trabaja para que adquieran nuevos conocimientos, entre otras acciones.

Por otro lado, desde la Regidoria de Juventut se ha diseñado y puesto en práctica un Plan Local de Juventud, que, en un sentido amplio, quiere dar respuesta a las necesida-

¿Qué debo hacer si quiero...?

des de los jóvenes, superando el concepto de que los jóvenes solo necesitan políticas encaminadas a llenar su tiempo libre.

¿Donde me tengo que dirigir?

35 Regidoria de Joventut

Plaça de l'Ajuntament s/n

08870 Sitges

joventut@sitges.cat

Teléfono: 93 811 76 47

Horario: de ln a vn: de 8 a 15 h

14 Centre Obert El Rusc

Pl. Cataluña, s/n

Teléfono: 93 894 35 50

Horario: de ln a vn: de 15 a 20 h

Organiza también un Casal de Navidad, de Semana Santa y de Verano, en horario de mañana de 9 a 13 horas.

15 Ludoteca Zona de Jocs

Rafel Llopart, 27. Edificio Can Coll

Teléfonos: 678 534 068

627 585 655

Horario: de ln a vn: de 16:30 a 20 h

¿Que documentación tengo que presentar?

- El Centro os entregará una hoja de inscripción con la relación de documentos que hay que presentar.

Trabajar

Todas las personas mayores de 16 años pueden trabajar. Las personas extranjeras, para trabajar, necesitan tener autorización de residencia y trabajo.

La Regidoria de Promoció Econòmica, a través de su servicio de Nivel 10, ofrece información sobre todo lo que hace referencia al mundo laboral.

En el Centro d'Iniciatives Econòmiques (CIES) Nivell 10 encontrareis:

Acciones de formación:

- Cursos subvencionados dirigidos a personas desempleadas y cursos de reciclaje para trabajadores en activo.
- Cursos propios dirigidos a la población en general.

Acciones de intermediación entre la oferta y la demanda:

Punto de encuentro entre los servicios de ocupación y los servicios de empresa con el objetivo de encajar las ofertas de trabajo de las empresas con los demandantes de ocupación.

- Bolsa de trabajo: base de datos donde constan aquellas personas que están realizando búsqueda o mejora de trabajo.
- Servicio de orientación laboral: Sesiones individualizadas de orientación en la búsqueda o mejora de trabajo.
- Club de trabajo: Espacio de búsqueda activa de ocupación.
- Servicio Catalán de ocupación: Entrada de currículums de demandantes de trabajo y entrada de ofertas.

Otras acciones:

Espacio público de acceso a Internet: Sala de uso libre, con 8 ordenadores con conexión a Internet. De Lunes a Jueves de 15 a 20 horas.

Servicio Auto empresa: Acciones integrales de orientación, asesoramiento y formación para la creación de empresas.

¿Donde me tengo que dirigir?

5 Centre d'Iniciatives Econòmiques Nivell 10.

Gabriel Pallarès, 12

nivell10@sitges.cat

Teléfono: 93 894 49 58

Horario: de ln a vn: de 9 a 13.30 h
mt: de 17 a 19 h

¿Qué debo hacer si quiero...?

¿Que documentación tengo que presentar?

- Original del DNI o de la autorización de trabajo i/o de residencia donde consta el NIE en el caso de la persona extranjera.
- En función de los trámites a realizar se pedirá la documentación que proceda.

Ampliar mi formación

Las personas mayores de 18 años interesadas en prepararse académicamente o bien que quieran adquirir conocimientos relacionados con sus intereses culturales o derivados de sus aficiones, se pueden dirigir al centro de formación permanente de adultos de la Regidoria d'Educació.

En las bibliotecas del municipio, además de los servicios habituales como son el préstamo de libros y el de la consulta en la sala, se han ido incorporando servicios de información, de formación, servicios especiales de préstamo a domicilio para personas con dificultad de movilidad y de dinamización cultural. También se ofrece un espacio para consultas a Internet, conexiones a línea de base de datos, a catálogos de otras bibliotecas o a fondos de publicaciones locales digitalizadas.

¿Donde me tengo que dirigir?

6 Centre de Formació Permanent La Xarxa

Sant Honorat, 28

educacio@sitges.cat

Teléfono: 93 894 10 48

Horario: Mañanas: mt, jv y vn
de 10 a 12 h

Tardes: de ln a vn: de 17.30
a 18 horas

Fuera de este horario, llamar antes para concertar visita.

Durante el mes de septiembre se abre un

periodo de inscripción para cada uno de los cursos y talleres que se llevan a cabo, para inscribirse hay que dirigirse a la **Oficina de Atención Ciudadana (OAC)**

7 Biblioteca Santiago Rusiñol

Pl. de l'Ajuntament s/n

Teléfono: 93 894 11 49

Horario: jv, vn y sb: de 10 a 14 h

de ln a vn: de 16.30 a 20 h

8 Biblioteca Roig i Raventós

Pl. Catalunya, s/n

Teléfono: 93 894 84 86

Horario: mt, mc y sb: de 10 a 13.30 h

de ln a vn: de 16 a 20.30 h

(Del 1 de junio al 30 de septiembre, sábados cerrado)

¿Que documentación tengo que presentar?

Para el Centro de Formació Permanent La Xarxa:

- Fotocopia del DNI o de la tarjeta de trabajo i/o residencia donde consta el NIE, en el caso de persona extranjera, pasaporte,...
- Fotografía tamaño carnet

Para las Bibliotecas:

Disponer de carnet de Bibliotecas de la Diputación de Barcelona, para obtenerlo hay que presentar el DNI, pasaporte o autorización de residencia. Los menores de 12 años tienen que ir acompañados de un adulto.

Acceder a los servicios sociales

La Concejalía de Acción Social, a través del Centro de Servicios Sociales de Atención Primaria, tiene como objetivo la mejora de la calidad de vida y el bienestar a la ciudadanía del municipio. Puede acceder cualquier persona empadronada en el municipio de

¿Qué debo hacer si quiero...?

Sitges. Dispone, también, de servicios específicos para las personas con discapacidad (Sitges Capaç) y para las personas mayores (Sitges Vital).

Ofrece información, orientación, asesoramiento y tramitación de recursos de las prestaciones sociales y económicas de apoyo a la persona y a la familia y a las personas con dependencia.

¿Donde me tengo que dirigir?

38 Centre de Serveis d'Atenció Primària

C/ Samuel Barrachina, 3
C/ Pilar Franquet, 8
benestarsocial@sitges.cat
Teléfonos: 93 894 61 06
93 811 38 46
Horario: ln y jv: de 9 a 13.30 h
mt: de 16.30 a 19 h

Para acceder a estos servicios hay que pedir cita previa

10 Sitges Capaç

C/ Pilar Franquet, 8
sitgescapacitat@sitges.cat
<http://sitgescapacitat.blogspot.com/>
Teléfono: 93 811 38 46
Horario: ln y jv: de 9 a 13.30 h

Dispone de un servicio, el Espacio de Encuentro, un centro de ocio municipal para personas adultas con discapacidad del municipio de Sitges. Se realizan salidas, talleres de cocina, manualidades y otras actividades según las demandas de los propios asistentes.

10 Sitges Vital

C/ Pilar Franquet, 8
sitgesvital@sitges.cat
Teléfono: 93 894 94 94
Horario: ln y jv: de 9 a 13.30 h

Quiere promover el desarrollo de las personas mayores en todos los sentidos y fomentar sus relaciones sociales. Propone, también actividades para mantener se activos.

¿Que documentación tengo que presentar?

- Original del DNI o de la tarjeta de trabajo y/o de residencia donde consta el NIE en el caso de persona extranjera o pasaporte.
- En función de los trámites a realizar de pedirá la documentación que proceda.

Acceder al servicio de mediación

El Centre de Mediació i Convivència de Sitges es un lugar donde se ayuda a resolver los conflictos que se producen en el entorno más cotidiano de forma rápida, pacífica y gratuita con el objetivo de mejorar la calidad de vida.

Tipos de conflictos que se pueden tratar:

Con los vecinos: ruidos, limpieza, higiene, volumen de los aparatos audiovisuales, molestias producidas por animales domésticos, comportamientos incívicos, desacuerdos dentro de la comunidad de vecinos, obras, aires acondicionados, ascensores, uralitas, arboles, malentendidos en general.

Con la escuela: Enseñar a los más pequeños a tratar sus conflictos de forma pacífica y dialogada, dando herramientas a los padres para que puedan educar a sus hijos en la cultura del diálogo y la convivencia.

Con la familia: la pareja, los hijos, los nietos...

Están excluidos los casos de violencia de género

¿Donde me tengo que dirigir?

11 Centre de Mediació i Convivència

Davallada, 12, bajos
mediacio@sitges.cat
Teléfono: 93 811 18 64

Para acceder a este servicio hay que rellenar una solicitud que se ha de recoger y entregar en la OAC.

¿Qué debo hacer si quiero...?

¿Que documentación tengo que presentar?

- Hoja de solicitud rellena.

Ejercer el derecho al voto en las elecciones municipales y europeas

En las elecciones para escoger los representantes para los Ayuntamientos podrán participar los electores españoles, de la Unión Europea, los Noruegos y también los Peruanos y Colombianos residentes en España que estén empadronados.

En las Europeas podrán ejercer el derecho al voto todos los españoles mayores de edad inscritos en el Censo electoral y los nacionales de otro país de la unión Europea que residan en España, estén empadronados en un municipio Español y hayan manifestado la voluntad de votar en España en las elecciones al Parlamento Europeo.

¿Donde me tengo que dirigir?

2 Sitges Acollidor.

Plaça de l'Hospital, 2º piso
sitgesacollidor@sitges.cat

Teléfono: 93 811 39 47

Horario: de ln a vn: de 9 a 15.30 h
mt: de 17 a 19 h
(de octubre a mayo)

Más información a www.ine.es

¿Que documentación tengo que presentar?

- En función de los trámites a realizar se pedirá la documentación que proceda.

Conocer sitges y relacionarme con otras personas

1-Aprender la lengua catalana

El catalán es la lengua propia de Cataluña y es la lengua oficial junto con el castellano.

Conocer el catalán nos facilita poder comunicarnos con nuestro entorno, establecer relaciones sociales, tener más oportunidades a la hora de encontrar un trabajo y en general nos facilita el arraigo a la sociedad de acogida.

¿Donde me tengo que dirigir?

42 Oficina de Català de Sitges

Davallada, 12 Bxs. Edifici Miramar.

ocsitges@cpnl.cat

Teléfono: 93 811 09 30

Horario: ln y jv: de 12 a 14 h

¿Que documentación tengo que presentar?

- Un documento de identidad: Original del DNI o de la tarjeta de trabajo y/o residencia donde consta el NIE, en el caso de persona extranjera o pasaporte.

2-Participar, formar parte de una asociación o entidad, entre otros:

16 Sociedad Recreativa El Retiro

Àngel Vidal, 17

www.elretiro.cat

Teléfono: 93 894 01 37

El Retiro es una entidad plural y abierta a todos. Desde 1870 trabaja para ofrecer a los sitgetanos i sitgetanas un marco social donde compartir ideas, hacer amigos, divertirse, participar en las tradiciones

¿Qué debo hacer si quiero...?

locales, desarrollar la creatividad y disfrutar de las mas diversas propuestas de tiempo libre.

17 Casino Prado

Francesc Gumà, 6-14
www.casinoprado.cat
Teléfono: 93 894 31 10

Sociedad cultural y recreativa fundada en el año 1877 con la finalidad de fomentar la cultura y proporcionar a sus asociados las actividades propias de carácter recreativo.

Dispone de cine, bar y restaurante. Organiza diferentes cursos, como son pintura, ballet, yoga, escuela de ajedrez...

19 Grup d'Estudis Sitgetans (GES)

C/ d'en Bosc, 9
(Espacio Cultural Pere Stämpfli)
www.ges-sitges.cat

El Grupo de Estudios Sitgetanos es una entidad que tiene la finalidad de fomentar el estudio de la historia, el arte, el folclore... y otros espectáculos culturales de la villa de Sitges y del Penedés en general. En este sentido organiza tres tipos de actividades principales: conferencias, exposiciones (ambas principalmente de temática sitgetana) y la convocatoria anual de 'unos premios para estimular la investigación entre los jóvenes.

18 Agrupació Balls Populars de Sitges

C/ d'en Bosc, 14
www.agrupasitges.org
Teléfono: 93 894 73 75

Asociación que promueve la conservación de los bailes populares sitgetanos y es parte integrante de las fiestas tradicionales.

18 Colla Jove de Castellars de Sitges

C/ d'en Bosc, 14
Teléfono: 93 894 46 14

Asociación del mundo casteller

21 Escola de Grallers de Sitges

Sant Isidre, 13
www.escoladegrallersdesitges.cat

Esta escuela lleva treinta años dedicada a la enseñanza y la divulgación de la gralla. En octubre comienzan las clases y son totalmente gratuitas.

39 Amics de la sardana de Sitges

Àngel Vidal, 17
www.sitges.nom.es/sardanesitges
Teléfono: 93 894 77 60

Entidad cultural y recreativa que lleva a cabo programas de dinamización de la sardana en Sitges.

22 Associació de Dones de Sitges

Pl. Catalunya, s/n
Centro Cívico Pueblo Seco
Teléfono: 93 894 31 10

Entidad que promueve las relaciones entre mujeres. Hacen diferentes actividades, cursos, talleres, salidas culturales...

20 Joventuts Musicals de Sitges (JMS)

Francesc Gumà 6-14
www.joventutsmusicals.cat/sitges

Asociación que promueve todo tipo de actividades relacionadas con la música, como son audiciones i conciertos.

23 Casal Municipal de Gent Gran

Pau Casals, 17
Teléfono: 93 894 75 06

Espacio de encuentro y de relación para la gente mayor donde se organizan talleres, charlas, salidas, viajes, fiestas, etc....

3- Participar, formar parte de una asociación económica y/o mercantil, entre otros

33 Gremi d'Hosteleria de Sitges

Centro Comercial "Oasis", Local 73
Teléfono: 93 894 12 90
<http://www.gremihs.com>

¿Qué debo hacer si quiero...?

Como un principio básico de su constitución, proclama el propósito de servicio a Sitges i otros municipios agrupados, a sus valores tradicionales y especialmente a su personalidad turística como medio para promover su desarrollo económico y su prosperidad.

Federació de Comerciants i Empresaris de Sitges (FECES)

<http://www.feces.es>

- Asociación de comerciantes Calle San Pablo de Sitges
- Asociación de comerciantes Pueblo Seco de Sitges
- Asociación de comerciantes Oasis de Sitges
- Asociación de comerciantes Casco Antiguo de Sitges. sitges@acasitges.org
- Asociación de comerciantes Calle San Francisco de Sitges
- Asociación de vecinos comerciantes i amigos del Cap de la Vila y calle Jesús de Sitges
- Asociación de comerciantes San José de Sitges

Asociación d'Empresaris de l'Alt Penedés, el Baix Penedés i el Garraf (ADEG)

C/ de la Beneficencia, 17

Villafranca del Penedés

C/ de l'Àncora, 3. Vilanova i la Geltrú

<http://www.adeg.cat>

Teléfono: 902 106 700

El ADEG tiene como objetivo fundamental el fomento de la actividad económica y el desarrollo del tejido empresarial del entorno. Con la generación constante de nuevos servicios y avances y la continuada producción de actuaciones, La Asociación favorece las corrientes de información, modernización y libre competencia de las empresas afiliadas y en conjunto, del tejido empresarial del Penedés y el Garraf.

Dones d'Empresa

C/ de la Beneficencia, 17

Villafranca del Penedés

C/ de l'Àncora, 3. Vilanova i la Geltrú

<http://www.donesdempresa.cat>

Teléfono: 902 106 700

Mujeres de empresa es una entidad que aglutina las mujeres empresarias, directivas y ejecutivas del Penedés y el Garraf con el objetivo de dar apoyo, compartir experiencias y crear red comercial entre nosotras mismas.

Gremi de Constructores del Garraf

Rbla. Exposició, 105, local 3

08800 Vilanova i La Geltrú

www.gremiconsgarraf.com

En el gremio de constructores del Garraf, sabemos de construcción y de sus empresas por eso ponemos al servicio de nuestros agremiados todas las herramientas necesarias para maximizar la competitividad de sus empresas, a la vez que tratamos sus problemas de una forma personalizada a través de los mejores especialistas en los diferentes campos.

4-Formar parte de una entidad asociativa de personas de todas partes del mundo

25 Compañía Inglesa de teatro

Hotel Liberty, Calle Illa de Cuba 45

www.sitgesetc.com

Asociación teatral que promueve el teatro y diferentes actividades culturales.

24 Sitges Playgroup

Pau Barrabeig, 16

www.sitgesplaygroup.com

Asociación de madres que promueve la interrelación entre madres, padres e hijos e hijas. Organizan actividades culturales y de promoción de la familia.

26 Asociación Latinoamericana del Garraf

Sant Pau 13 (ofic. 10). Vilanova i la geltrú

¿Qué debo hacer si quiero...?

Teléfono: 93 811 39 47

Sus objetivos son defender y velar por los derechos y el bienestar de las personas en general, difundir la cultura latinoamericana y catalana buscando la plena integración y promover el voluntariado y la solidaridad mediante el deporte.

26 Centro de residentes de Bolivia en Sitges

Teléfono: 93 811 39 47

Entidad de carácter lúdico y social que aparte de dar apoyo a la población Boliviana de Sitges colabora con diferentes asociaciones en la organización de actividades socioculturales y deportivas.

26 Asociación Paraguaya de Sitges, Ñandutí

Teléfono: 93 811 39 47

Asociación de carácter lúdico y social de apoyo a la ciudadanía paraguaya.

5-Formar parte de una entidad social, entre otras:

34 Fundació Ave Maria

Avinguda Artur Carbonell, 11
www.fundacio-avemaria.com
Teléfono: 93 894 86 46

El objetivo principal de la fundación es establecer y ejecutar un programa de apoyo personal y social para cubrir las necesidades, a todas las áreas, de personas con discapacidad intelectual.

27 Cáritas

Samuel Barrachina s/n
<http://ajudafraternasitges.blogspot.com/>
Teléfono: 93 894 48 14

Ofrece atención directa a la población con cualquier tipo de problemática y/o necesidad.

28 Creu Roja Sitges

Pl. Hospital, 5
<http://www.sitgesvida.com/creuroja/>

Teléfono: 93 894 02 26

Institución humanitaria que tiene por objetivo trabajar para las personas más vulnerables, se nutre del voluntariado.

Programa cursos de atención sanitaria, de socorrismo acuático, yoga para gente mayor, y ofrece el servicio de Aula Gaia, un espacio de refuerzo escolar.

29 Sitges Solidari

Camí dels Capellans 8 bis
www.sitgessolidari.org

Tiene como objetivo difundir la cultura de la paz, la solidaridad y la justicia dentro del ámbito de la población sitgetana. A pesar de que sus actividades están centradas en el marco de la sensibilización, han colaborado en diversos proyectos de cooperación al desarrollo en Bolivia.

6-Formar parte de una red social de personas de todas las partes del mundo

Co-meetings

www.co-meetings.es

Red pensada para que profesionales de Sitges con mentalidad emprendedora se conozcan entre sí e intercambien ideas y proyectos. Son bienvenidos todos aquellos que tengan interés tanto en conocer a otros profesionales, como encontrar socios y/o clientes para sus ideas y proyectos.

La red está pensada para toda persona, independientemente de quien sea su ámbito o área de trabajo y su nacionalidad.

Participar en actividades deportivas

Entre otras ventajas, el deporte, como una práctica de salud, es un elemento integrador de culturas y facilitador de las relaciones humanas y sociales.

La Regidoria d'Esports, tiene como objetivo

¿Qué debo hacer si quiero...?

principal la promoción del deporte y la actividad física de la ciudadanía organizando directamente actividades en las instalaciones municipales, escolares y en el medio natural y también ofrecen apoyo a las diferentes entidades deportivas del municipio.

Los deportes que se pueden practicar en Sitges son básquet, bolos, caza, equitación, escacs, escalada, squash, fitness, frontenis, fútbol, voleibol, tenis de mesa, fútbol sala, gimnasia rítmica, golf, balonmano, patinaje artístico, korfbal, motor, montañismo, natación, náuticos, pádel, pesca, petanca, rugby, submarinismo, tenis, triatlón, yudo, batuca y hi-hop, entre otros.

¿Donde me tengo que dirigir?

12 Regidoria d'Esports

Cardenal Vidal i Barraquer, s/n

esports@sitges.cat

Teléfono: 93 894 50 56

Horario: de ln a vn: de 9 a 13.30 h
mt: de 17 a 19.30 h,
(de octubre a mayo)

¿Que documentación tengo que presentar?

- En función de los trámites a realizar se pedirá la documentación que proceda.

Hacer actividades de voluntariado

Para las personas que quieran dedicar una parte de su tiempo libre a ayudar a otras, ya sea de una manera continuada o puntual y en el marco de una organización estable y sin ninguna contraprestación económica.

El voluntariado responde a una cultura de la solidaridad que hemos de potenciar.

¿Donde me tengo que dirigir?

10 Centre de Voluntariat

Sitges Vital

Pilar Franquet, 8

sitgesvital@sitges.cat

Teléfono: 93 811 38 46

Horario: de ln a vn: de 9 a 13.30 h

¿Que documentación tengo que presentar?

- Documento Nacional de identidad (DNI), pasaporte, tarjeta de identificación, país de origen.

Información turística y cultural

La agencia de Promoción y turismo de Sitges ofrece información detallada sobre:

- Museos, visitas guiadas, espacios y lugares de interés, edificios y monumentos, playas, fiestas y acontecimientos, etc.
- Horarios de trenes de cercanías de Renfe y del autobús urbano.
- Hoteles, apartamentos, pensiones i campings.

Desde la Regidoria de Cultura se ofrece información sobre un amplio abanico de actividades culturales como:

- La música (diferentes festivales que se llevan a término al cabo del año, como el Festival de Música de Sitges, de clásica y de jazz, el Festival de Tango, el Sitgestiu-cultura o el Festival Internacional de Música Conciertos de Medianoche).
- La pintura y la arquitectura.
- El teatro y el cine (una de las citas anuales con mayor proyección exterior es el Sitges, Festival Internacional de Cine de Catalunya).

¿Qué debo hacer si quiero...?

Desde la Regidoria de Festes se organizan:

- Las Fiestas Populares, como son el Carnaval y la Fiesta Mayor, entre otros,...

¿Donde me tengo que dirigir?

36 Agencia de Promoció de Turisme de Sitges

C/ de la Sinya Morera
turismedesitges@sitges.cat
Teléfono: 93 894 54 51

7 Regidoria de Festes

Plaça de l'Ajuntament
Teléfono: 93 811 76 00

31 Regidoria de Cultura

C/ Joan Maragall, 36
cultura@sitges.cat
Teléfono: 93 811 22 32

Oficinas de turismo:

40 Oficina Oasis i Central de Reserves

Sinya Morera, 1
Teléfonos: 93 894 50 04
902 103 428

37 Oficina Estació

Plaça Eduard Maristany s/n
Teléfono: 902 103 428

¿Que documentación tengo que presentar?

- En función de las actividades a realizar se pedirá la documentación que proceda.



english.

What i have to do to..

What I have to do to..

Why choose Sitges as a place to live?

Yoshihiko Togami (Japan)

In Japan, I studied English Language at university and used to work as an English translator. It was a good job but due to my own restlessness and the intensity of Japanese society I started to consider the idea of leaving and seeing the world.

In 1978 I left Japan and started travelling for a year and a half around South-East Asia. I spent two years in Africa and a year in South America. After a few months in Central Europe (working in Norway, Germany and France) I had visited more than thirty countries. I arrived in Spain in the winter of 89.

I lived in Castelló for a while, earning my living as a busker. It was around that time that friends recommended that I visited a small town on the Costa del Garraf, called Sitges. I agreed and the rest is history. I've lived here for more than twenty years.

Not only is it visually stunning and the beaches and historic old town fascinating, but also its people are very respectful and receptive to foreigners. I feel part of Sitges and this is thanks to the town's inclusive outlook and its people. As a street musician, I live mostly off the charity of the *Sitgetans*, and I can assure you that Sitges is very supportive and cosmopolitan.

Christine Renner (Germany)

Once I had decided to live near Barcelona, I had to find a town where I felt comfortable. I took the train south of Barcelona and in half an hour I was in Sitges. After the first walk around the town I knew that Sitges was the ideal place to live.

Sitges is a small cosmopolitan place where you can find everything, from exquisite restaurants, cinemas, a wide range of culture, miles of fine golden sand to an unrivalled

beachside promenade. There are many iconic images, such as the 'Americano' houses, and the Sant Bartomeu and Santa Tecla church. The historic old town has a unique charm: narrow streets, small shops, bars and restaurants with its own style. Moreover, the Mediterranean climate provides mild winters that is conducive to spending a lot of time outdoors. Germany is very different.

On the other hand, I value highly the inclusion work that is being done by the 'Regidoria de Diversitat (the diversity department), through Sitges Acolridor, that offers a wide range of formative courses and cultural activities. This initiative facilitates the wellbeing and quality of life of the newly arrived citizens. Thank you very much to all!

Randolf López (Cuba)

I come from Cuba, an island with some very special features. We enjoy a tropical climate throughout the year. People are friendly and extrovert; characteristics that I also recognise in the citizens of Sitges. From the outset those similarities made me feel very well in the town.

The social and inclusive aspects of Sitges persuaded me to establish my residence here. It is a town that has always been characterized by its' welcoming attitude towards newcomers. People that I have met in Sitges since then have confirmed this belief further and at the same time have made me love this town more and more.

Sitges always leaves a strong impression on both holidaymakers and long term residents alike. The history of the town is full of migration and a strong cultural component never leaves anyone feeling indifferent.

What i have to do to..

Sitges, a town to discover

Sitges is a Mediterranean town by the sea that is integrated into the Massís del Garraf. One of the best known areas in the towns is the 2.8 km long beachside promenade, which is without a doubt the busiest public space and a pivotal meeting point along the town's coast. Sitges, with a 14Km coastline, has 17 beaches of fine sand divided between the core of the town of Sitges, El Garraf and Les Botigues.

In the Barri del Centre (old town), an area of architectural note called La Punta, can be found. The highlights of La Punta are the Parish church of Sant Bartolomeu i Santa Tecla, the stairs that provide access to the jetty and the Fragata beach. La Punta is used as a backdrop and focal point for the majority of the town's celebrations and festivities. Continuing from here, parallel to the sea, one becomes immersed in El Racó de la Calma. Hidden under the shadow of the Palau Maricel, this is where one breathes an atmosphere of serenity and calm. El Cap de la Vila is the main junction of streets in the old town. It is one of the 'social lungs' and the centre of town. Next to the Town Hall, Carrer d'En Bosc is reminiscent of the old castle and its walls, that the town used to have.

Sitges has an abundance of neighbourhoods that are spread across, not only the most urban parts of the town, but also the *urbanizaciones* (suburban housing estates) that surround the town. All of them benefiting from their own identity, urban development that is growing gradually over time and tight-knit communities that regularly organise events and activities in conjunction with the local Neighbourhood Association.

Heading North is the Carretera de les Costes (the C31 coastal road), that follows the coastline and leads to Barcelona. This road pro-

vides access to one of the entrances of the Parc Natural del Garraf where the neighbourhood of Les Botigues can be found. This is a residential area that enjoys a beach with a promenade. It is also an important area of maritime recreation thanks to the presence of the Port Ginesta's sports marina. Over the course of the last decade Les Botigues has expanded dramatically. It is a neighbourhood composed of diverse *urbanizaciones*, that over time, have ended up becoming one continuous urban stretch with its own strong identity.

Between Sitges and Les Botigues, affixed to the Massís del Garraf, is the town of Garraf. It preserves its own beach with a small architectural nucleus characterised by small wooden chalets. These have been enjoyed by swimmers since the middle of the last century. One particular item of note in Garraf is Celler Güell. This structure is the work of one of the disciples of Antoni Gaudi (the master of the architecture, and was commissioned by Baron Güell. Finally, the marina that encloses the town, also forms part of the attractions in that area.

Just after 'Costes del Garraf', we find the neighbourhood of Montgavina and Aiguadolç and next to it a sporting marina which shares the same name. There is also a tiny town inside the Port d'Aiguadolç called Marina Aiguadolç and detached houses and flats facing the sea. Continuing towards the mountain are the neighbourhoods of La Llevantina i Quint-Mar, Bòvila-Madriguera-Baix Fondat and Vallpineda, Santa Bàrbara and Can Girona which all have residential areas.

At Sitges' northern entry point are the neighbourhoods of Cases Noves with its own distinct identity, Els Molins and Platja Sant Sebastià. In front of the beach there is a chapel with the same name, as the emblematic neighbourhood of the town. The neighbourhood of Poble Sec has a rich commercial

What i have to do to..

and festive life. The Casc Antic-Centre (the centre of the old town) is the town's, cultural and commercial powerhouse, where the oldest houses and houses of the 'Americanos' are concentrated. This is where the neighbourhoods of d'Oasis-Sínia Morera and Sant Crispí can also be found. Continuing up the Passeig Marítim on the seafront is the beach-side neighbourhood with its stately new and 'americano' houses. Turning inland is the neighbourhood of Vinyet, a residential area presided by Vinyet's church. Further down, towards the south, is the neighbourhood of Terramar, with gardens of the same name and the houses of Sort-La Plana-Can Pei.

To register

People who would like to apply for residency in Sitges, have the right and indeed the duty to register, regardless of their nationality, place of residency or economic situation. It is a necessary requirement to be able to have access to municipal services, enrol children into schools, request a health card or access any basic social provision.

People who do not acquire unlimited residency, have to renew their census data every two years.

Where should i go?

1 Oficina d'Atenció Ciutadana (OAC) (Attention Office to the Members of Community)

Centre comercial OASIS, local 24

oac@sitges.cat

Telephone: 010 / 93 811 48 04

Open: Monday to Thursday

8.30am- 18.30pm

Friday 8.30am-14.30pm

Saturday 10am-13pm

*From 15th of June to 15th of September,
Christmas and Easter: 8.30-14.30. Mon-
day to Friday.*

Office branch:

30 OAC Garraf

Plaça Baró Güell, s/n

32 OAC Les Botigues

Passeig Marítim de les Botigues
de Sitges, 1

What documents are needed?

A Spanish identity card (DNI), a passport or an identity card from the country of origin.

A rental contract, the deeds of a property or proof of authorization from the titular person/owner of the residency where you are registered as living.

What i have to do to..

To obtain a health card and receive medical attention

In order to go to the doctor or receive medical attention you need an individual health card (*Tarjeta Sanitaria Individual* or TSI). To obtain this card you need to be registered in Sitges and request it at the Centre d'Atenció Primària (CAP).

Once you have the card, you are entitled to access the public health service. This is a universal and free public right.

Where should i go?

To obtain the TSI:

- 9 Àrea Bàsica de Salut (ABS)
Centre d'Atenció Primària CAP.
(Centre Fist Aid)
Camí dels Capellans s/n
www.gencat.cat/catsalut
Telephone: 93 894 75 78
Open: Monday to Friday 8am-20pm

To receive medical attention:

- 9 Àrea Bàsica de Salut (ABS) Centre d'Atenció Primària CAP.
Camí dels Capellans s/n
Telephone: 902 111 444 / SANITAT RESPON (HEALTH ENQUIRES)
Open: 24 hours
Previous appointment needed telephone SANITAT RESPON (HEALTH ENQUIRES) 902 111 444

Medical emergencies:

Urgent outpatient: to be seen by your GP on the same day of your request, an appointment needs to be made.
Telephone: 902 111 444
Open: 9am-20pm

For other medical emergencies, between 8pm to 9am the next day you need to contact:

- 9 Àrea Bàsica de Salut (ABS)
Centre d'Atenció Primària CAP
Camí dels Capellans, s/n

Emergency telephone: 061

To have access to Women's care:

- 13 Program d'Atenció a la Salut Sexual i Reproductiva (Attention sexual and reproductive health) – ASSIR Garraf
Camí dels Capellans s/n
Telephone: 93 894 16 66
Open: Monday, Tuesday and Thursday
8am-14pm
Wednesday 8am-20pm.
Appointment is required.

What documents do i need to submit to obtain the tsi (health card)?

- A Spanish document of national Identity (DNI), a passport, or an Identity card from country of origin.
- Proof of registration.

What Documents Do I Need To Submit To Receive Medical Attention?

- Individual health card (TSI)

What i have to do to..

To receive attention and advice as a newcomer to sitges

The Department of Diversity, through their service Sitges Acollidor (Welcoming Sitges), offers information about all resources and existing services in the town for newcomers: registering, getting a health card, schools for their children, and also processing the reports of rooting and regrouping which form part of the necessary documentation that should be presented to the sub delegation of the government.

Along the same lines, they also offer a service of legal advice that deals with any issues relating to immigration; ie: residency documents, civil rights and work, etc.

Additionally, psychological attention is offered to people with issues relating to migration.

Moreover, you will find different courses and workshops that facilitate integration and provide knowledge of Catalan language and culture, knowledge of the history and the traditions of the *Sitgetans*, and other activities that encourage mutual understanding between all citizens.

Where should i go?

2 Sitges Acollidor.

Plaça de l'Hospital, 5, 2n pis

sitgesacollidor@sitges.cat

Telephone: 93 811 39 47

Open: Monday to Friday,

9am-15.30pm

Tuesday and Thursday,

17pm-19pm

(from October to May)

- To be attended by servei d'assessorament legal i laboral (the service of advice concerning legal and labour issues) you need to book an appointment at the OAC (tel. 010) or Sitges Acollidor

What documentation do i need to submit?

- National Document of Identity (DNI), passport, Identity Document from country of origin.
- The documentation required will depend on the formalities that need to be carried out.

To acquire information about services and resources that are available to women

The Department of Gender Equality, through Sitges Dona (Sitges Woman), offers information about the existing resources available to women, legal advice and psychological support, with particular attention given to cases of domestic violence and sexual discrimination.

Also you have at your disposal courses, workshops, lectures and different activities related with the emotional and social development of women.

Where should i go?

3 Sitges Dona

Davallada, 12. Edifici Miramar

sitgesdona@sitges.cat

Telephone: 93 811 31 80

Open: Monday to Friday 9am-13.30pm

Tuesday 16.30pm-19pm

From 1st June to 30th September:

Monday to Friday 9am-13.30pm

Requiments needed to access this resource?

- The documentation required will depend on the formalities that need to be carried out.

What i have to do to..

Schooling for my children

Education is a universal right for all children from the ages of 6 to 16 and is compulsory and free for all those that live in this town and are registered here. To have access it is necessary to enrol at an educational centre, taking into account the different stages:

0 to 3 years old:	first stage of child education
3 to 6 years old:	kindergarten
6 to 12 years old:	primary education, compulsory
12 to 16 years old:	secondary education, compulsory
16 to 18 years old:	high school and vocational training
Over 18 years old:	university studies, higher vocational training

Where should i go?

Centers of kindergarten, primary and secondary schools:

- 4 **Oficina Municipal d'Escolarització (OME) (Schooling Town Office)**
C/ Sant Joan, 1
ome@sitges.cat
Telephone: 93 811 42 55
Open: Monday to Friday 8am-15pm
Tuesday 16.30pm-19pm

L'Oficina Municipal d'Escolarització (OME) is located during the registration and enrolment period at OAC (around April) and the rest of the year at the address provided.

For the other centres, you should apply directly at the centre/schools itself.

What documentation do i need to submit?

If the student is an adult:

- Original and photocopy of DNI or original and photocopy of residency card that shows NIE in case of foreign student.

If the student is a minor:

- Original and photocopy of the family book or other documents related to the affiliation.
- Original and photocopy of DNI of the person requesting (father, mother or tutor or guardian) or in the case of a foreign student, the original and a photocopy of residency card that shows their NIE.

If, as a foreigner, the student cannot deliver the aforementioned documents, alternative documentation will be considered in order to prove different circumstances.

- Vaccination card
- Health Card

To sign my children up to do leisure activities

Open indoor playgrounds or centres offer extra-curricular educational activities aimed at children from 3 to 12 years old, outside school hours from Monday to Friday.

The activities are aimed at promoting the personal development of children and their autonomy in order to achieve their integration and socialization within the group and work towards broadening their learning, amongst other activities.

Moreover, from de Youth Departmental has designed and implemented a Local Plan for Youth, which, in a sense broad aims to meet the needs of youth, overcoming the notion that young people need only policies designed to fill your free time.

What i have to do to..

Where should i go?

35 Regidoria de Joventut

Plaça Ajuntament
08870 Sitges
joventut@sitges.cat
Telephone: 93 811 76 47
Hours: Monday to Friday from
8 am- 15 pm

14 Centre Obert El Rusc

Pl. Catalunya, s/n
Telephone: 93 894 35 50
Open: Monday to Friday 15pm-20pm

Also organizes in Casal de Nadal (Christmas), Setmana Santa (Easter) and summer. Open morning 9am-13pm.

15 Ludoteca Zona de Joc.

Rafel Llopart, 27. Edifici Can Coll
Telephone: 678 534 068
627 585 655

Open: Monday to Friday 16.30pm-20pm

Collection service for children at CEIP E. Borrachina i Escola Pia and students of CEIP Maria Ossó i CEIP Agnès de Sitges are collected from the school bus stop.

Besides organizing Casals d'Estiu (summer camps).

What documentation do i need to submit?

- The centre will provide a registration form with the list of documents that need to be submitted.

Work

All people over the age of 16 can work. For foreign people to be able to work they need an authorization of residence and of work.

La Regidoria de Promoció Econòmica (Department of Economic Development), through its service Nivell10, provides information on everything concerning the labour market.

At Centre d'Iniciatives Econòmiques (CIES) (economy initiatives centre) Nivell 10 will find:

Training activities:

- Subsidized courses aimed at unemployed people and refresher courses for workers currently in employment.
- Their own courses aimed at the population in general.

Services of mediation between supply and demand:

A meeting point between employment services and business services with the aim of matching jobs to job seekers.

- A meeting point between employment services and business services with the aim of matching jobs to job seekers.
- Borsa de treball (job seeking service): a database that records the names of people who are looking for a job or to improve their job.
- Servei d'orientació laboral (Job-Seeking Advice Service): individual guidance/advice sessions on seeking or improving work.
- Job club: active area if seeking work.
- Servei Català de Col·locació (Catalán Placement service): entry of job seekers' cvs and entry of job offers.

Other services:

- Space for internet access: room free of use with 8 computers connected to the internet. Monday to Thursday 15pm-20pm.

What i have to do to..

- Servei Autoempresa (Service for the Self-Employed): advice on writing a business plan, counselling, and training for creating a new business.

Where should i go?

5 Centre d'Iniciatives Econòmiques

Nivell 10.

Gabriel Pallarès, 12

nivell10@sitges.cat

Telephone: 93 894 49 58

Open: Monday to Friday 9am-13.30pm
Tuesday 17pm-19pm

What documentation do i need to submit?

- National Document of Identity (DNI), passport, Identity Document from the country of origin.
- The documentation required will depend on the formalities that need to be carried out.

To develop your training

People over 18 years of age who wish to study or wishing to acquire knowledge about their cultural interest or their hobbies can go to the permanent training centre called La Xarxa de la Regidoria d'Educacio (Department of Education Network).

At the town's library, in addition to usual services such as lending books and consultation in the room, they have incorporated information services, training services and a special home loan service for people with mobility difficulties. Also, there is a space for Internet use, online connections to databases, catalogues of other libraries or digitized collections of local publications

Where should i go?

6 Centre de Formació Permanent La Xarxa

Sant Honorat, 28

educacio@sitges.cat

Telephone: 93 894 10 48

Open: Morning / Tuesday, Thursday and Friday 10am-12 noon
Afternoon / Monday to Friday 17.30pm-18pm

Outside these hours, please call in advance to make an appointment.

The enrollment period for each of the courses and workshops that are conducted take place in September. To enroll you must go to the l'Oficina d'Atenció Ciutadana (OAC).

7 Biblioteca Santiago Rusiñol

Pl. de l'Ajuntament s/n

Telephone: 93 894 11 49

Open: Thursday, Friday and Saturday 10am-14pm
Monday to Friday 16.30pm-20pm

What i have to do to..

8 Biblioteca Roig i Raventós

Pl. Catalunya, s/n
Telephone: 93 894 84 86
Open: Tuesday, Wednesday
and Saturday 10am-13.30pm.
Monday to Friday
16pm-20.30pm

(Closed on Saturdays from 1 June to 30 September).

What documentation do i need to submit?

To Centre de Formació Permanent La Xarxa:

- Photocopy of DNI or working permit or the residency card where states the NIE or passport.
- A passport size photograph

For libraries:

To acquire a library card of the Diputació de Barcelona, you need to present a passport or resident's permit. Children under 12 years old must be accompanied by an adult.

Access to social services

The Regidoria d'Acció Social (Department of Social Action), through the centre of Serveis Socials d'Atenció Primària (primary attention social services) aims to improve the quality of life and welfare of the citizens of the town. Any resident of Sitges can have access to it. Also, it offers specific services for people with disabilities (Sitges Capaç) and the elderly (Sitges Vital).

They provide information, guidance, counselling and processing of resources: social and economic services that provide support to the individual, their family and dependents.

Where should i go?

38 Centre de Serveis Socials d'Atenció Primària

C/ Samuel Barrachina, 3
C/ Pilar Franquet, 8
benestarsocial@sitges.cat
Telephone: 93 894 61 06 / 93 811 38 46
Open: Monday and Thursday
9am-13.30 pm
Tuesday 16.30pm-19pm

To access this service need to call in advance to make an appointment.

10 Sitges Capaç

C/ Pilar Franquet, 8
sitgescapacitat@sitges.cat
<http://sitgescapacitat.blogspot.com/>
Telephone: 93 811 38 46
Open: Monday and Thursday
9am-13.30pm

Offers a service, l'Espai de Trobada (meeting place) a local leisure centre for adults with disabilities in Sitges.

Outings, cooking workshops, crafts and other activities are carried out according to the demands of their participants.

10 Sitges Vital

C/ Pilar Franquet, 8
sitgesvital@sitges.cat
Telephone: 93 811 38 46
Open: Monday and Thursday
9am-13:30pm

Aims to promote the holistic development of the elderly and to provide opportunities for socialising. It also, offers activities to keep active

What documentation do i need to submit?

- National Document of Identity (DNI), Passport, Identity Document from the country of origin or work card.
- The documentation required will depend on the formalities that need to be carried out.

What i have to do to..

Access to mediation service

The Centre de Mediació i Convivència de Sitges (Centre of Mediation and Communal Living of Sitges) help to resolve conflicts that occur in everyday life in a swift and peaceful manner. This is a free service that aims to improve the quality of life.

Issues that can be dealt with:

Neighbours: noise, cleanliness, hygiene, volume of audio-visual equipment, nuisance caused by pets, anti-social behavior, disagreements within the community of residents, building work, air conditioners, elevators, urinalite, trees, general misunderstandings.

In schools: we teach the children to address their disputes peacefully and through dialogue. We give tools to parents so they can educate their children in a culture of dialogue and coexistence.

With the family: partners, siblings, grandchildren..., except in cases of domestic violence

Where should i go?

11 Centre de Mediació i Convivència

Davallada, 12, bxs
mediacio@sitges.cat
Telephone: 93 811 18 64

To access this service, it is necessary to fill in a request that should be collected and delivered to OAC.

What Documentation Do I Need To Submit?

- A completed request sheet.

Exercise the right to vote in municipal and european elections

Spanish citizens, any other citizen of the European Union, Norwegians, Peruvians and Colombians who are registered, may all participate in local elections.

With regard to the European elections those with the right to vote are: Spaniards citizens (of age) who have been registered on the Electoral Roll, and citizens of any other European Union country who reside in Spain, are registered in a Spanish town and have expressed a willingness to Spain to vote in the European elections.

Where should i go?

2 Sitges Acollidor (Welcome Sitges)

Plaça de l'hospital, 5. 2n pis
sitgesacollidor@sitges.cat
Telephone: 93 811 39 47
Open: Monday and Friday
9am-15.30pm
Tuesday and Thursday
17pm-19pm

More information: www.ine.es

What documentation do i need to submit?

- The documentation required will depend on the formalities that need to be carried out.

To get to know sitges and meet other people

1- To learn the catalan language

Catalan is the language of Catalonia and is the official language along with Castilian Spanish.

What i have to do..

Knowing Catalan helps to communicate with our environment, establish social relationships and gives us a route into the host society.

Where To Go?

42 Oficina del Català de Sitges

Davallada, 12 Bxs. Edifici Miramar.
ocsitges@cpnl.cat
Telephone: 93 811 09 30
Open: Monday and Thursday
12noon-14pm

What documentation do i need to submit?

- DNI or working permit or the residency card where states the NIE or passport.

2- To participate in or to join an association or entity, amongst others:

16 Societat Recreativa EL Retiro (Recreational Society El Retiro)

Àngel Vidal, 17
www.elretiro.cat
Telephone: 93 894 01 37

El Retiro is a plural entity, open to everyone. From 1870 it has worked to provide sitgetans with a social setting where they can share ideas, make friends, have fun, participate in local traditions, develop their creativity and enjoy the most diverse leisure activities.

17 Casino Prado

Francesc Gumà, 6-14
www.casinoprado.cat
Telephone: 93 894 31 10

El Casino Prado is a cultural and recreational society founded in 1877 with the purpose of promoting cultural and recreational activities. It has a cinema, a bar and restaurant. It also organizes various courses such as painting, ballet, yoga, chess...

19 Grup d'Estudis Sitgetans (GES)

d'en Bosc, 9 (Espai Cultural Pere Stämpfli)
www.ges-sitges.cat

The Grup d'Estudis Sitgetans (study group Sitges) is an entity that aims to promote the study of history, art, folklore... and other cultural aspects of the town of Sitges and Penedès in general. In this sense three main types of activities are organized: conferences, exhibitions (of which the themes are mainly about Sitges) and the annual announcement of awards that aim to stimulate research amongst young people.

18 Agrupació Balls Populars de Sitges (Association of Traditional dances of Sitges)

C/ d'en Bosc, 14
www.agrupasitges.org
Telephone: 938 947 375

This is an association that promotes the preservation of the traditional dances of Sitges, and is an integral part of the traditional festivities.

18 Colla Jove de Castellers de Sitges (Young Castellers Group)

C/ d'en Bosc, 14
Telephone: 93 894 46 14

Association world casteller (human towers)

21 Escola de Grallers de Sitges (School of Grallers of Sitges)

Sant Isidre, 13
www.escoladegrallersdesitges.cat

This school has dedicated thirty years to the teaching and dissemination of the gralla. Classes begin in October and are free of charge.

39 Amics de la Sardana de Sitges (Friends of the Sardana of Sitges)

Àngel Vidal, 17
www.sitges.nom.es/sardanesitges
Telephone: 93 894 77 60

A recreational and cultural entity that organizes programs that aim to invigorate

What i have to do to..

sardana and leisure in Sitges

**22 Associació de Dones de Sitges
(Women Association of Sitges)**

Pl. Catalunya, s/n
Centre Cívic Poble Sec
Telephone: 93 894 31 10

This is an entity that promotes relations between women. Do different activities, courses, workshops, cultural visits...

**20 Joventuts Musicals de Sitges (JMS)
(Young musicians of Sitges)**

Francesc Gumà 6-14
www.joventutsmusicals.cat/sitges

This is a community group that promotes all kind of music-related activities such as performances and concerts.

**23 Casal Municipal de Gent Gran
(Center for Elderly)**

Pau Casals, 17
Telephone: 93 894 75 06

This organization provides a place for the elderly to meet other people and forge relationships. They also organize workshops, talks, outings, trips, parties etc...

3 -To participate in and to join an economic/or commercial partnership amongst others

**33 Gremi d'Hostaleria de Sitges
(Catering Guild)**

Centre Comercial "Oasis", Local 73
<http://www.gremihs.com>
Telephone: 938941290

The core of its constitution: this group promotes the traditional values and touristic personality of Sitges and other towns in the local area. This is a means of increasing economic development and prosperity.

**Federació de Comerciants i Empresaris de Sitges (FECES)
(Merchants and Employers Federation of Sitges)**

<http://www.feces.es>

- Associació de comerciants Carrer Sant Pau de Sitges.
- Associació de comerciants Poble Sec de Sitges.
- Associació de comerciants Oasis de Sitges.
- Associació de comerciants Casc Antic de Sitges. sitges@acasitges.org
- Associació de comerciants Carrer San Francesc de Sitges.
- Associació de veïns comerciants i amics del Cap de la Vila i Carrer Jesús de Sitges.
- Associació de comerciants Sant Josep de Sitges.

**Associació d'Empresaris de l'Alt Penedès, el Baix Penedès i el Garraf (ADEG)
(Association of Entrepreneurs of Alt i Baix Penedès and Garraf)**

C/ de la Beneficència, 17 Vilafranca del Penedès
C/ de l'Àncora, 3 Vilanova i la Geltrú
<http://www.adeg.cat>
Telephone: 902 106 700

The main aim of the ADEG is the promotion of economic activity and the development of the business environment. With the constant generation of new services and the continued production of performance, the Association encourages the flow of information, modernization and free competence of its affiliates, on the whole business environment Penedès and Garraf.

**Dones d'Empresa
(Female Entrepreneurs)**

C/ de La Beneficència, 17.
Vilafranca del Penedès
C/ de l'Àncora, 3. Vilanova i la Geltrú
<http://www.donesdempresa.cat>
Téléfon: 902 106 700

Women's Enterprise (Female Entrepreneurs) is an entity that brings together female entrepreneurs, business women, executive directives of Penedès and Garraf in order to give support, share experiences, and cre-

What i have to do to..

ate a trading network amongst ourselves.

Gremi de Constructors del Garraf (Garraf Builders Guild)

Rbla. Exposició, 105, local 3
08800 Vilanova i la Geltrú
www.gremiconsgarraf.com

The Garraf Builders Guild, Know about construction and its related businesses so we provide our members with all the tools necessary to maximize the competitiveness of their companies as well as dealing with their problems personally through the best specialist in different fields.

4-To join an entity associative of people from around the world/ international community group

25 Sitges English Theatre Company

The Hotel Liberty, C/ Illa de Cuba 45,
www.sitgesetc.com

A theatre group/company that promotes drama and cultural activities.

24 Sitges Playgroup

Pau Barrabeig, 16
www.sitgesplaygroup.com

Mothers' group that promotes interaction between mother, fathers and sons and daughters. They organize cultural activities and activities that promote the family.

26 Associació Llatinoamericana del Garraf Sant Pau, 13 (ofic. 10). Vilanova i la geltrú Telephone: 93 811 3947

This groups's objectives are to monitor and defend the rights and welfare of people in general, to disseminate Latin American and Catalan culture with the aim of achieving full integration and to promote volunteering and solidarity through sport.

26 Centro de residentes de Bolivia en Sitges Telephone 93 811 39 47

An entity of social and recreational character that also gives support to the Bolivian population of Sitges. They collaborate with different associations in organizing cultural and sporting activities.

26 Asociación Paraguaya de Sitges, Ñandutí Telephone: 938 113 947

An entity of social and recreational character giving support to Paraguayan citizens.

5-To participate in a social entity/ a charitable organization, amongst others

34 Fundació Ave Maria

Avinguda Artur Carbonell, 11
www.fundacio-avemaria.com
Telephone: 93 894 86 46

The main aim of the foundation is to establish and implement a support program for all areas of personal and social needs for people with learning and physical disabilities.

27 Càritas

Samuel Barrachina s/n
<http://ajudafraternasitges.blogspot.com/>
Telephone: 93 894 48 14

Offers direct care to people with any problems and/or needs.

28 Creu Roja Sitges

Pl. Hospital, 5
<http://www.sitgesvida.com/creuroja/>
Telephone: 93 894 02 26

A humanitarian institution which aims to work with the most vulnerable people, which depends on the help/support of volunteers. It organizes courses in health care, lifesaving and yoga for the elderly. It also offers Aula Gaia, that provides support classes for school pupils.

What i have to do to..

29 Sitges Solidari

Camí dels Capellans 8 bis
www.sitgessolidari.org

It aims to disseminate the culture of peace, solidarity and justice amongst the population of Sitges. Although its activities are centred in the field of raising awareness, they have also collaborated with several projects cooperating with development in Bolivia.

6-To join a social network of people from around

Co-meetings

www.co-meetings.es

This is a network designed for professionals of Sitges with an enterprising mindset, to meet each other and exchange ideas and projects.

All those who are interested in meeting other professionals and finding partners and/ or customers for their ideas and projects, are welcome.

The network is open to everyone, regardless of their field of work or nationality.

To participate in a sporting activity

Amongst other advantages, sport as a health practice integrates elements of cultures and facilitates human and social relationships.

The main objective of La Regidoria d'Esports (Department of Sports) is the promotion of sport and physical activity amongst its citizens by organizing activities directly in municipal and school installations, as well as offering support to various sporting entities in the town.

It provides information on all the activities on offer and how to contact each of the sporting bodies of the municipality, as well as timetables, addresses, requirements, etc...

The sports that can be practiced in Sitges are basketball, bowling, hunting, horse riding, chess, climbing, squash, fitness, frontennis, football, volleyball, table tennis, indoors football, rhythmic, golf, handball, skating, korfbal, motor, climbing, swimming, sailing, paddle, fishing, bowls, rugby, diving, tennis, triathlon, judo, batuka, hip-hop among others.

Where should i go?

12 Regidoria d'Esports (Department of Sports)

Cardenal Vidal i Barraquer, s/n
esports@sitges.cat

Telephone: 938 945 056

Open: Monday to Friday

9am-13.30pm

Tuesday 17 pm-19.30pm

October to May

To join the organized activities through Regidoria d'Esports (sports town council) you need to contact or go to the Oficina d'Atenció Ciutadana (OAC).

What documentation do i need to submit?

- Depending on the pressures to carry out, you will be asked the documentation that proceeds.

To be a volunteer

For people who want to dedicate a portion of their spare time to help others, either continuously or occasionally and within the framework of a stable non-profit organization.

The volunteering responds to a culture of solidarity that we should strengthen.

Where should i go?

10 Centre de Voluntariat Sitges Vital (Volunteer's Centre)

Pilar Franquet, 8

sitgesvital@sitges.cat

Telephone: 93 811 38 46

Open: Monday to Friday 9am-13.30pm

What i have to do..

What documentation do i need to submit?

- DNI (Identity Card) or working permit or passport or residency card where states the NIE.

Tourist and cultural information

The Agència de Promoció Turisme de Sitges (agency for the promotion of Tourism in Sitges) provides detailed information on Sitges:

- Museums, guided tours, places of interest, spaces, buildings, monuments, attractions, beaches, festivities and events...
- Timetables of trains and urban buses
- Hotels, apartments, pensions and campsites

The Regidoria de Cultura (department of cultura) offers the most complete information on a wide range of cultural activities such as:

- Music (various festivals are conducted throughout the year, like the *Festival de Música de Sitges, clàssica and jazz, the Festival de Tango, the Sitgestiu cultura and the Festival Internacional de Música Concerts de Mitjanit*)
- Painting and architecture
- Theatre and cinema (one of the most famous events of the year is the "*Sitges, Festival Internacional de Cinema de Catalunya*").

The Regidoria de Festes (Department of Festivities) organize:

- The Festes Populars (popular festivities), like the Carnaval and Festa Major (main fiesta), among others.

Where should i go?

36 Agència de Promoció de Turisme de Sitges (Agency for the Promotion of Tourism in Sitges)
Carrer de la Sinya Morera,
turismedesitges@sitges.cat
Telèfon: 93 894 54 51

7 Regidoria de Festes (Department of Festivities)
Plaça de l'Ajuntament
Telephone: 93 811 76 00

31 Regidoria de cultura (Department of Culture)
Carrer Joan Maragall, 36
cultura@sitges.cat
Telephone: 93 811 22 32

Tourism Office:

40 Oficina Estació
Plaça Eduard Maristany s/n
Telephone: 902 103 428

37 Oficina Oasis i Central de Reserves
Sinya Morera, 1
Telephone: 93 894 50 04

What documentation do i need to submit?

- The documentation required depends on the activities to be performed.

What i have to do to..

Procedures related to housing and urban development

The Regidoria d'Urbanisme (Planning department) deals, amongst other issues, with licensing procedures, concessions, transmission and extension of licenses of work and also offers the chance to check administrative records (licenses, urban discipline, planning, etc...)

Where should i go?

41 Regidoria d'Urbanisme
Carrer de les Pruelles, 1
urbanisme@sitges.cat
Telèfon: 93 810 91 00

1 Oficina d'Atenció Ciutadana (OAC) (Citizens Information Service)
Passeig de Vilanova, 2 (local 24)
oac@sitges.cat
Telephone: 010
93 811 48 04
Open: Monday to Thursday
8.30am - 18.30pm
Friday 8.30am - 14.30pm
Saturday 10am - 13pm

*From 15th of June until 15th of September,
Christmas and Easter: 8.30pm-14.30pm
Monday to Friday.*

Branch offices:

30 OAC Garraf.
Plaça Baró Güell, s/n

32 OAC Les Botigues.
Passeig Marítim de les Botigues
de Sitges, 1

What documentation do i need to submit?

- The documentation required depends on the process that is to be carried out.

Per a més informació i tràmits / Para más información y trámites /

For more information and procedures

<http://www.sitges.cat>

Telèfons d'interès / Teléfonos de interés / Useful telephone numbers

Ajuntament de Sitges /

Ayuntamiento de Sitges /

Town Hall

93 811 76 00

Prevençió i Seguretat Ciutadana /

Prevençión y Seguridad Ciudadana /

Prevention and public safety

Policia Local / Policía Local / Local police

93 811 00 16

Mossos d'Esquadra / Police

088

Atenció a les dones

en situació de violència (24h) /

Atención a las mujeres

en situación de violencia (24h) /

Attention to women suffering violence

900 900 120

016

Bombers / Bomberos / Firefighters

085

Emergències / Emergencias / Emergency

112

Ambulàncies / Ambulancias

061

Medi Ambient / Medio Ambiente /

Environment

Recollida Mobles Vells /

Recogida de muebles viejos /

Collecting old furniture

93 894 75 25

Deixalleria / Escombrería / Waste

93 894 75 25

Transports / Transportes /

Transports

Bus urbà / Autobús urbano / Urban bus

010

RENFE / Train

902 24 02 02

Servei de taxi / Servicio de taxi / Taxi service

93 894 13 29

93 894 35 94

Companyies de serveis /

Compañías de servicios /

Services company

Gas natural: emergències / Gas natural:

emergencias / Gas emergency

900 75 07 50

Gas natural: informació / Gas natural:

información / Gas information

900 70 03 65

Correus / Correos / Post Office

93 894 70 63

Electricitat / Electricidad / Electricity

902 50 77 50

Aigua: SOREA / Agua: SOREA / Water

902 25 00 70